JOHANN SEBASTIAN BACH

NEUE AUSGABE SÄMTLICHER WERKE

Herausgegeben vom
Johann-Sebastian-Bach-Institut Göttingen
und vom Bach-Archiv Leipzig

Serie I: Kantaten

Band 11.2

BÄRENREITER KASSEL · BASEL · LONDON · NEW YORK
1989

JOHANN SEBASTIAN BACH

KANTATEN ZUM SONNTAG JUBILATE

Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen, BWV 12
Ihr werdet weinen und heulen, BWV 103
Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen, BWV 146

Herausgegeben von
REINMAR EMANS

BÄRENREITER KASSEL · BASEL · LONDON · NEW YORK
BA 5072

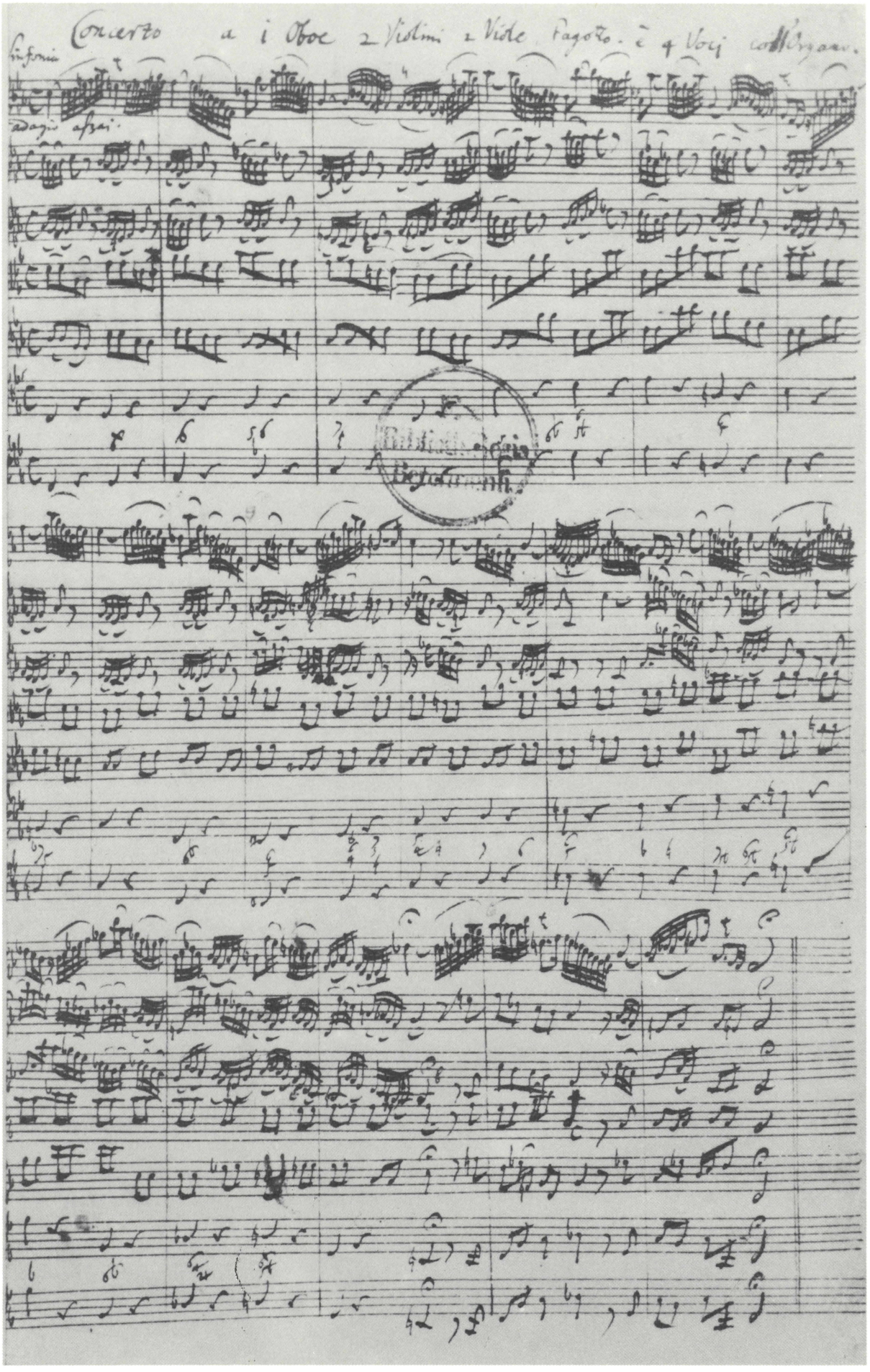
HERAUSGEBER-KOLLEGIUM

Alfred Dürr, Göttingen / Rudolf Eller, Rostock / Werner Felix, Leipzig
Walter Gerstenberg, Tübingen / A. Hyatt King, London / Karl-Heinz Köhler, Weimar
Paul Henry Lang, Washington, Ct. / Ernst Mohr, Basel / Werner Neumann, Leipzig
Eduard Reeser, Utrecht / Leonid Roisman, Moskau / Wolfgang Schmieder, Freiburg i. Br.
Wilhelm Virneisel, Siegsdorf / Christoph Wolff, Cambridge, Mass.
Vorsitzender: Georg von Dadelsen, Tübingen

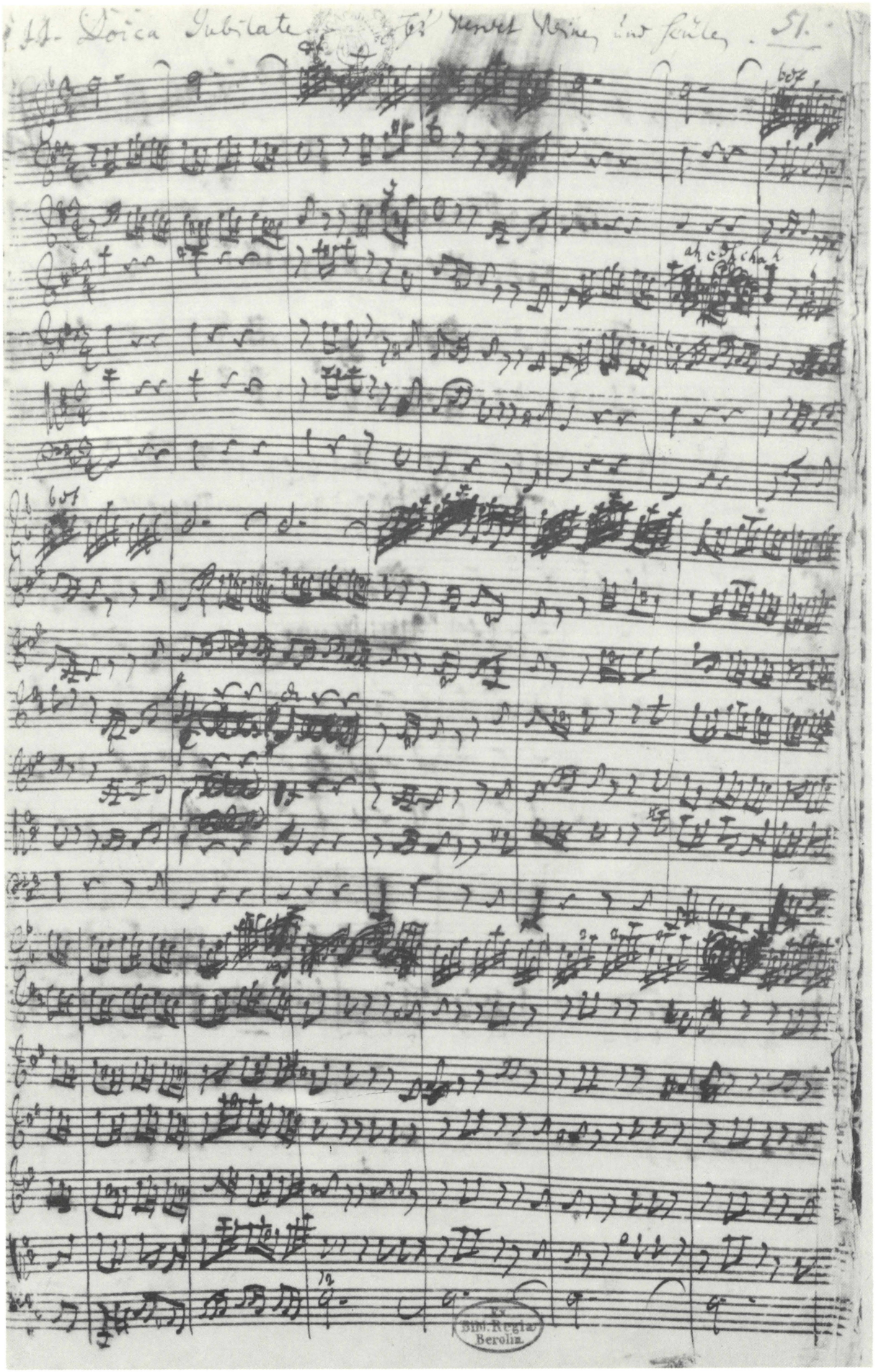
Die Editionsarbeiten der *Neuen Bach-Ausgabe* werden gefördert durch die
Konferenz der Akademien der Wissenschaften in der Bundesrepublik Deutschland,
vertreten durch die Akademie der Wissenschaften und der Literatur zu Mainz,
aus Mitteln des Bundesministeriums für Forschung und Technologie, Bonn,
und des Ministeriums für Wissenschaft und Kunst des Landes Niedersachsen.

Als Ergänzung zu dem vorliegenden Band erscheint
Reinmar Emans: Kritischer Bericht zur *Neuen Bach-Ausgabe* Serie I, Band 11.2.

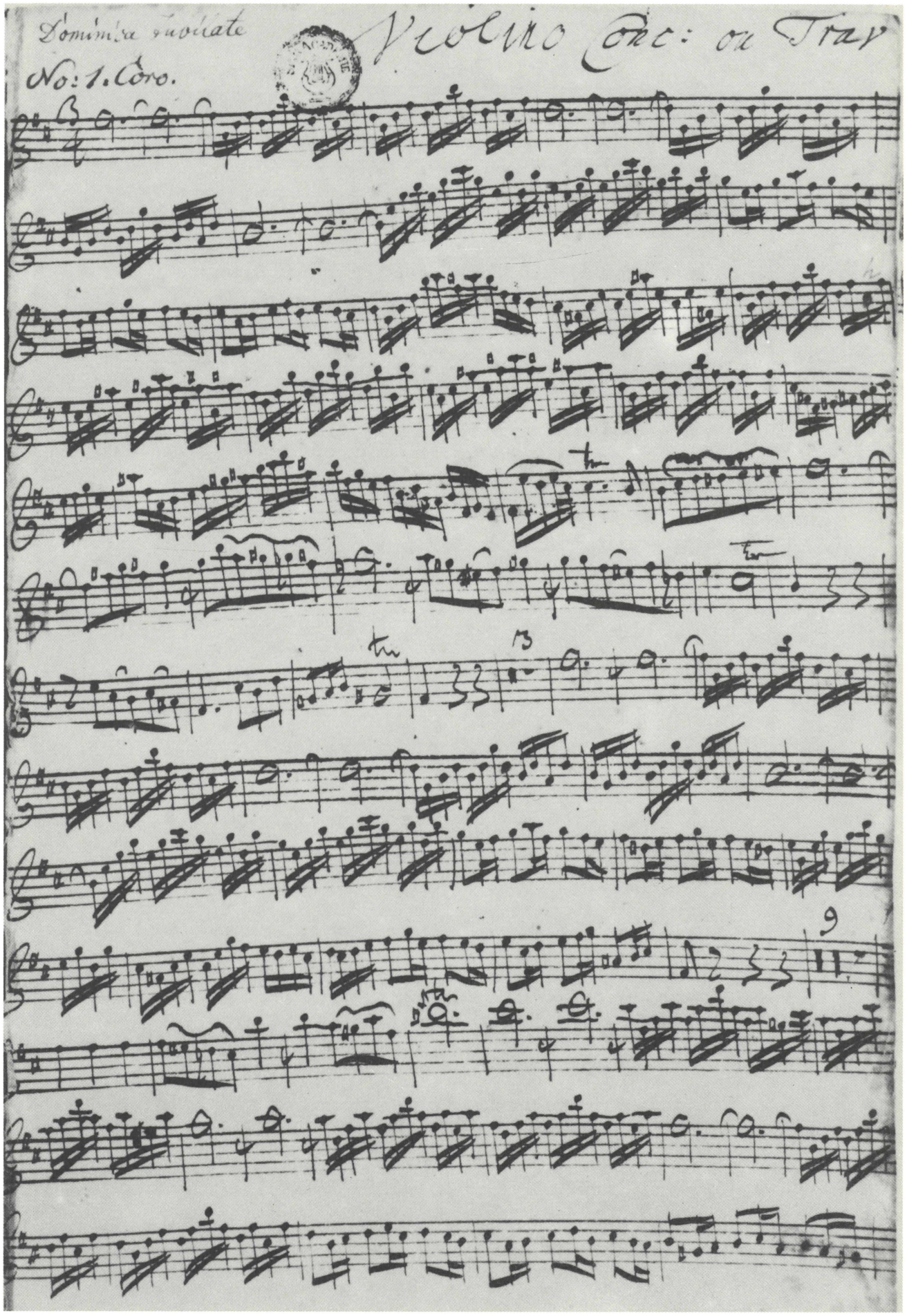
© 1989 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel und VEB Deutscher Verlag für Musik, Leipzig
Gemeinsame Edition: »Bärenreiter-Verlag Kassel · Basel · London · New York« und »VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig«
Alle Rechte vorbehalten / Printed in Germany
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.



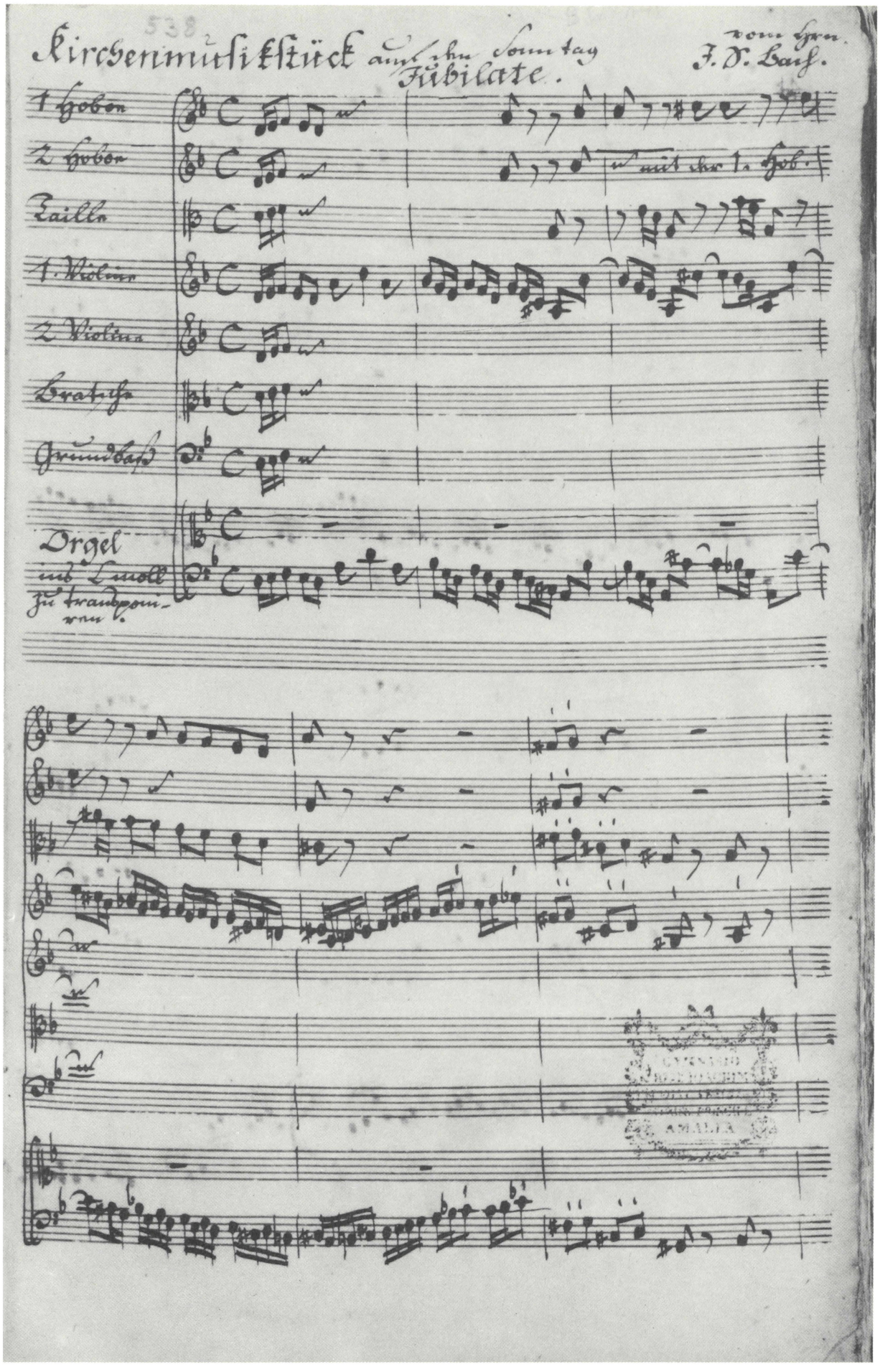
Kantate *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen*, BWV 12. Bl. 1r der autographen Partitur (Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin/West, *Mus. ms. Bach P 44, adn. 6*). Satz 1. Originalgröße: 34 x 20 cm



Kantate *Ihr werdet weinen und heulen*, BWV 103. Bl. 1[r] der autographen Partitur (Deutsche Staatsbibliothek Berlin, *Mus. ms. Bach P 122*). Beginn des 1. Satzes. Originalgröße: 33,5 x 21 cm

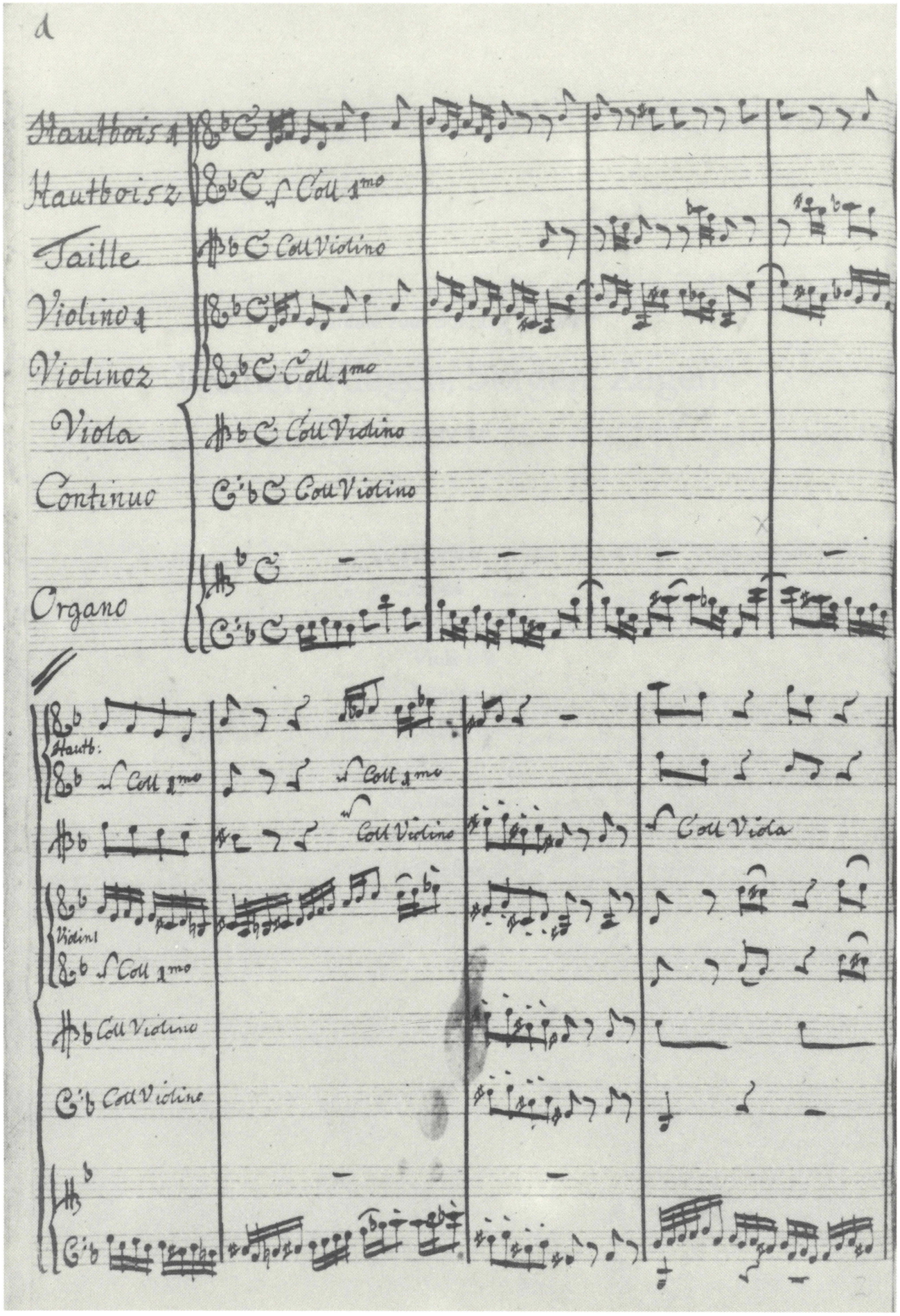


Kantate *Ihr werdet weinen und heulen*, BWV 103. Bl. 1r der Originalstimme *Violino Conc: ou Trav*, geschrieben von Johann Ludwig Krebs (Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin/West, *Mus. ms. Bach St 63*). Beginn des 1. Satzes.
Originalgröße: 34,5 x 22 cm



Kantate *Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen*, BWV 146. Bl. 1r der von Johann Friedrich Agricola geschriebenen Partitur (Deutsche Staatsbibliothek Berlin, *Am.B. 538*). Beginn des 1. Satzes. Originalgröße: 34 x 21 cm

X



Kantate *Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen*, BWV 146. Bl. 1ᵛ der von S. Hering geschriebenen Partitur (Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin/West, *Mus. ms. Bach P 48, adn. 5*). Beginn des 1. Satzes.
Originalgröße: 33,5 x 20,5 cm

Kantate zum Sonntag Jubilate

Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen

BWV 12

Tromba
Oboe
Violino I, II
Viola I, II
Fagotto
Soprano
Alto
Tenore
Basso
Continuo

Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen

BWV 12

1. Sinfonia

Adagio assai

Oboe

Violino I

Violino II

Viola I

Viola II

Fagotto

Continuo
Organo

Cont. *)

3

*) Unbezifferte Continuo-Stimme einer Leipziger Wiederaufführung im Jahre 1724; siehe Vorwort und Krit. Bericht.

©1989 by Bärenreiter-Verlag Kassel und
VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig

4
5

tr

6
5

7
5

6♭

6
5

8
6
4

7
5
4

9

11

13

6 4 2♮

6♮ 5

Cont.

Org.

15

tr

tr

2.

Lente

Violino I
Violino II
Viola I
Viola II
Fagotto
Soprano — Wei - - nen,
Alto — Kla - - gen,
Tenore — Sor - - gen,
Basso — Za - -
Continuo *Organo* — Cont.

5

Kla - - gen, Wei - nen, Kla - gen,
Za - - gen, Wei - nen,
Wei - nen,
- gen, Sor - - - gen,

11

Sor - - - gen, Za - gen, Wei - nen, Kla - gen,

Kla - gen, Sor - - - gen, Za - gen, Wei -

tr

Wei - nen, Kla - - - - - - - - gen,

Wei - nen, Kla - gen, Sor - gen, Za - - - - - - - -

Wei - - - - nen, Wei - nen, Kla - gen, Sor - gen, Za - -

- - - - nen, Kla - - gen, Sor - gen, Za - - - - gen,

Wei - - - nen, Kla - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - gen, Wei - nen, Kla - - -

23

tr

- - - -

gen, Angst und Not, Angst und Not

tr

Sor - gen, Za - - - -

gen, Angst und Not, Angst und Not, Angst und Not

gen, Sor - gen, Za - - - -

gen, Angst und Not, Angst und Not, Angst und Not

gen, Sor - gen, Za - - - -

gen, Angst und Not, Angst und Not, Angst und Not

sind der Chri - sten Trä - nen - - brot, Angst und

sind der Chri - sten Trä - nen - brot, Angst

sind der Chri - sten Trä - nen - brot,

sind der Chri - sten Trä - nen - brot,

35

Not, Angst und Not, Angst und Not, Angst und

und Not , Angst und Not

Angst und Not,

Angst und Not, Angst

Not sind der Chri - sten Trä - - nen -

, Angst und Not sind der Chri - - sten

Angst und Not sind der

, Angst und Not

39

43

brot, sind der Chri - sten Trä - nen - brot,

Trä - - - - nen - brot,

Chri - sten Trä - nen - brot,

sind der Chri - sten Trä - nen - brot,

49

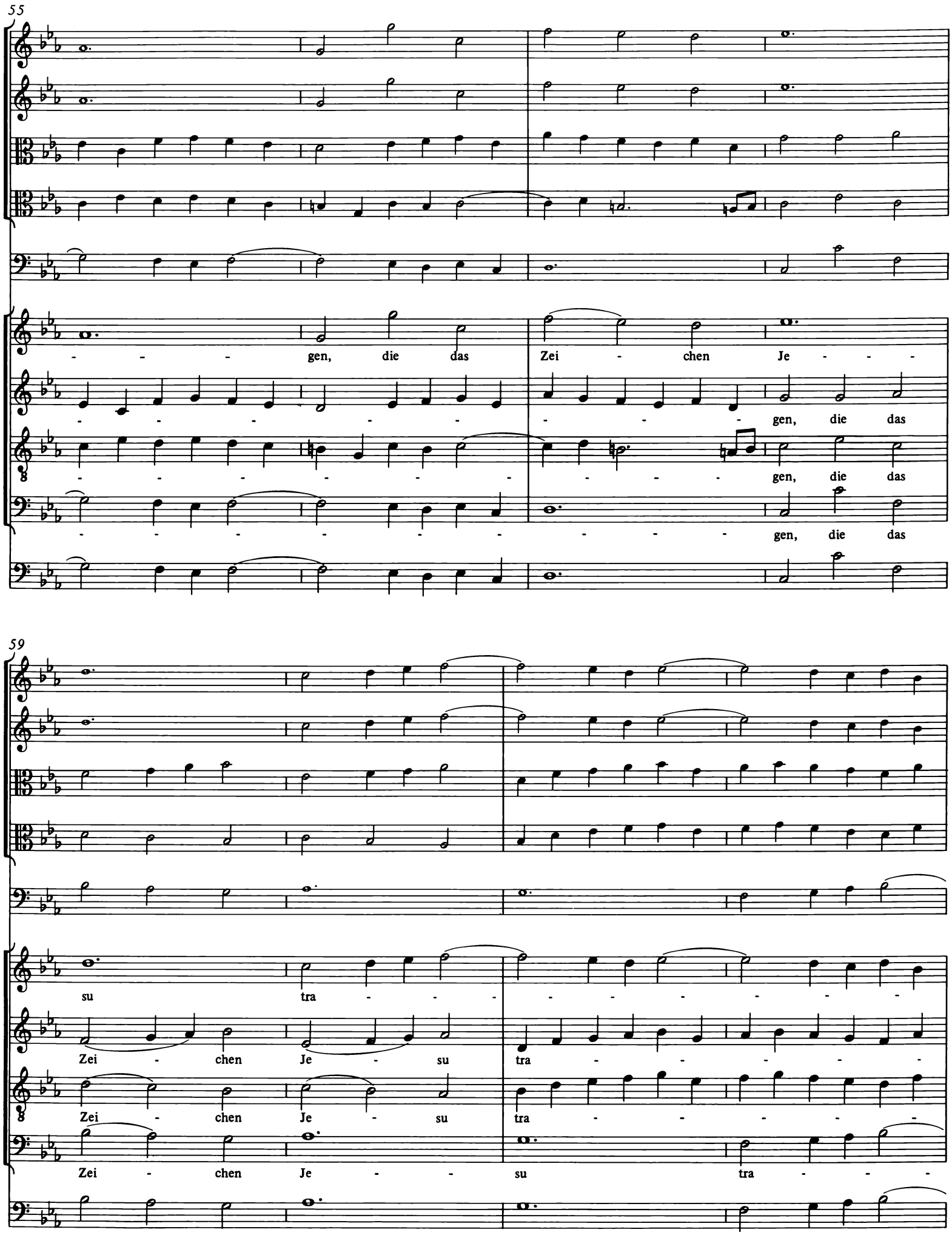
un poc'allegro

die das Zei - chen Je - su___ tra - - - - - - - - - - - - - - -

die das Zei - chen Je - su tra - - - - - - - -

die das Zei - chen Je - su___ tra - - - - - - - -

die das Zei - chen Je - su tra - - - - - - - - -


55
gen, die das Zei - chen Je - - -
gen, die das
gen, die das
gen, die das
59
su tra - - - - - - - - - -
Zei - chen Je - su tra - - - - - -
Zei - chen Je - su tra - - - - - -
Zei - chen Je - - su tra - - -

63

gen, die das

gen, die das

gen, das Zei - chen Je - - - su

Zei - - chen Je - - - su tra - - - - - -

Zei - - chen Je - - - su tra - - - - - -

71

tra - gen, die das Zei - chen Je - su tra - - -

gen, die das Zei - chen Je - su tra - - -

gen, die das Zei - chen Je - su tra - - -

gen, die das Zei - chen Je - su tra - - - - -

81

andante

- gen, das Zei - chen Je - su tra - gen, die das

- gen, das Zei - chen Je - su tra - gen, die das Zei - chen

- gen, das Zei - chen Je - su tra - gen, die das Zei - chen Je - -

- gen, das Zei - chen Je - su tra - gen, die das Zei - chen Je - su,

Zei - chen Je - - - - - - - su tra - gen.

Je - - - su, die das Zei - chen, das Zei - chen Je - su tra - gen.

su, die das Zei - chen Je - su, das Zei - chen Je - su tra - gen.

die das Zei - chen Je - su tra - gen.

Da capo

3. Recit*ativo*

Violino I

Violino II

Viola I

Viola II

Fagotto

Alto

Wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch viel Trüb - sal, wir müs - sen durch viel

Continuo
Organo

Cont.

4

tr

Trüb - sal, durch viel Trüb - - - sal in das Reich Got - tes ein - ge - - - hen.

7 6
5 5

tr

4. Aria

Oboe

Alto

Continuo
Organo

Cont.

4

7

Kreuz und Kro - nen sind ver - bun - den, Kampf und Klein-od sind ver - eint, Kreuz und

10

Kro - nen sind ver - bun - den, Kampf und Klein-od sind ver - eint, Kreuz und Kro - nen

13

sind ver - bun - den, Kampf und Klein-od sind ver - eint, Kampf und Klein - od sind ver - eint, Kampf

16

und Klein - od, Kampf und Klein - od sind ver - eint.

19

22

Chri - sten ha - ben al - le

25

Stun - den ih - re Qual und ih - ren Feind , Chri - sten ha - ben al - le

28

Stun - den ih - re Qual und ih - ren Feind, ih - re Qual und ih - ren

30

Feind, doch ihr Trost sind Chri - sti

33

Wun - den, Kreuz und Kro - nen sind ver - bun - den, Kampf und Klein - od sind ver - eint

36

, doch ihr Trost sind Chri - sti Wun - - - - - - den, Chri-sti Wun - den.

Da capo

5. Aria

Violino I

Violino II

Basso

Continuo
Organo

Cont.

5

Ich fol-ge Chri-sto nach _____, von ihm will ich nicht las - - - - - - - - -

9

- sen, ich fol - ge Chri - sto nach, von ihm will ich nicht las - sen

12

im _____ Wohl _____

15

tr

, im Wohl und Un - ge - mach, im

18

tr

Le - ben und Er-blas-sen, im Wohl und Un - ge - mach, im Le - ben und Er - blas-sen.

22

25

Ich küs - se, ich küs - se Chri - sti

28

Schmach, ich will sein Kreuz um - fas - sen, ich küs - se, ich küs - se

31

Chri - sti Schmach, ich will sein Kreuz um - fas - - - - - - -

34

- - - - sen. Ich fol - ge Chri - sto nach, von ihm will ich nicht las - sen.

37

6. Aria

Tromba

Tenore

Continuo
Organo

Cont.

7

Sei ge - treu, sei ge - treu

13

al - le Pein, al - le Pein

wird doch nur ein Klei - nes sein, al - le Pein, al - le Pein wird doch nur ein Klei - nes, wird doch nur ein Klei - nes sein. Sei ge -

26

32

1.

33 2.

nes sein. Nach dem Re - gen blüht der Se - gen, nach dem

39

Re - gen blüht der Se - - - - - - gen,

44

blüht der Se - gen, al - les Wet - ter geht vor -

49

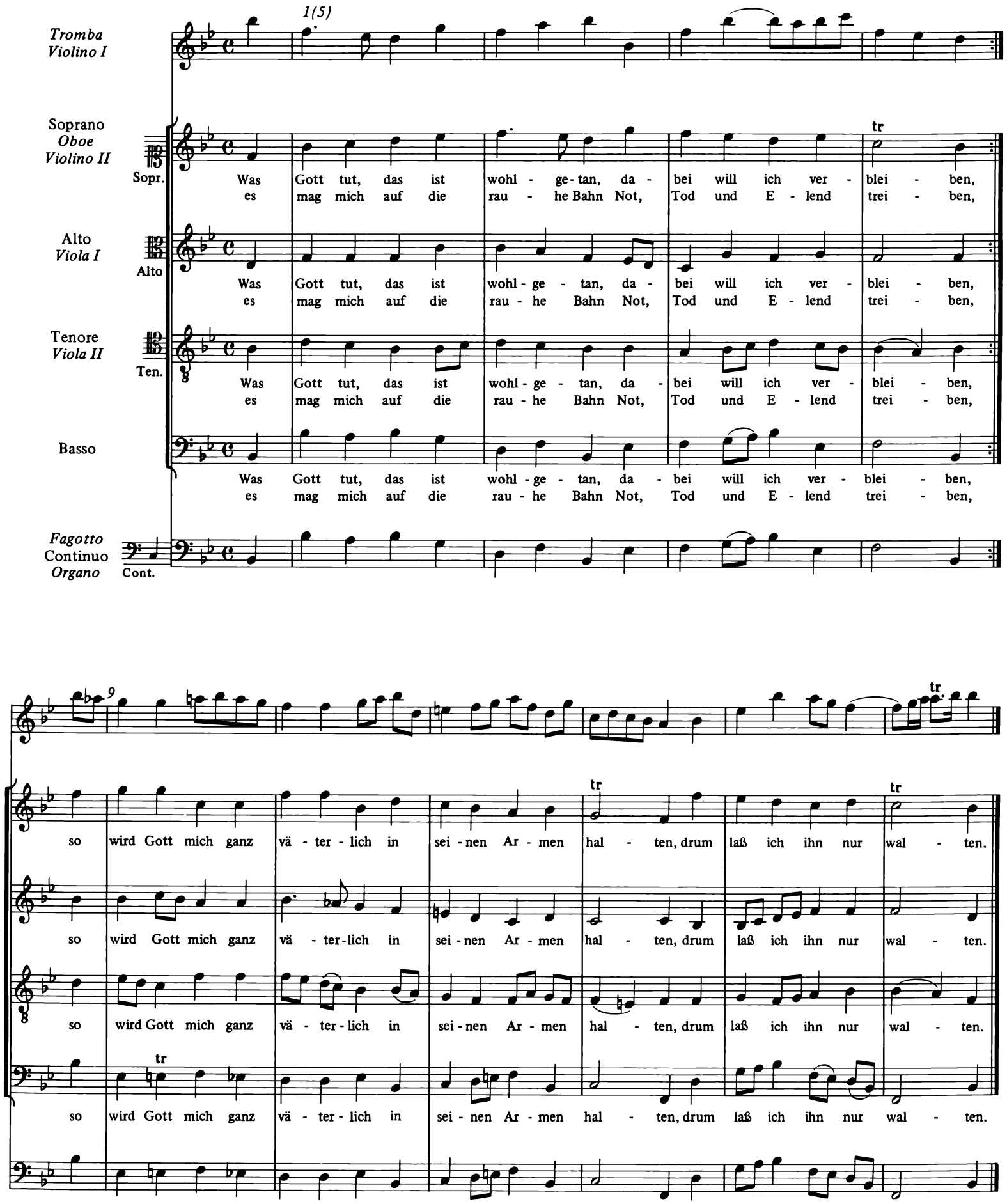
bei , al - les Wet-ter, al - les

54

Wet - ter geht vor - bei , sei ge - treu , sei ge - treu.

60

7. Choral *)



*) Zur Besetzung siehe Vorwort und Krit. Bericht.

Kantate zum Sonntag Jubilate

Ihr werdet weinen und heulen

BWV 103

Tromba
Flauto piccolo
Oboe d'amore I, II
Violino I, II
Viola
Soprano
Alto
Tenore
Basso
Continuo

Ihr werdet weinen und heulen

BWV 103

1. Chorus

Flauto piccolo*)
Oboe d'amore I
Oboe d'amore II
Violino I
Violino II
Viola
Soprano
Alto
Tenore
Basso
Continuo *(2x)*

*) Bei einer späteren Wiederaufführung (1731) mit Violine oder Querflöte ("Violino Conc: ou Trav") besetzt; siehe Vorwort und Anhang (S. 59 ff.) sowie Krit. Bericht.

©1989 by Bärenreiter-Verlag Kassel und
VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig

8

12

24

tr

Ihr wer - det wei - -

- nen und heu - - len, wei - - - nen und heu - - - - - -

35

Ihr wer - det wei - - - - nen und heu - - - len, wei - -

len, wei - - - - - nen und heu - - - - - - - - - -

- - - - len, wei - nen und heu - - - - - - - -

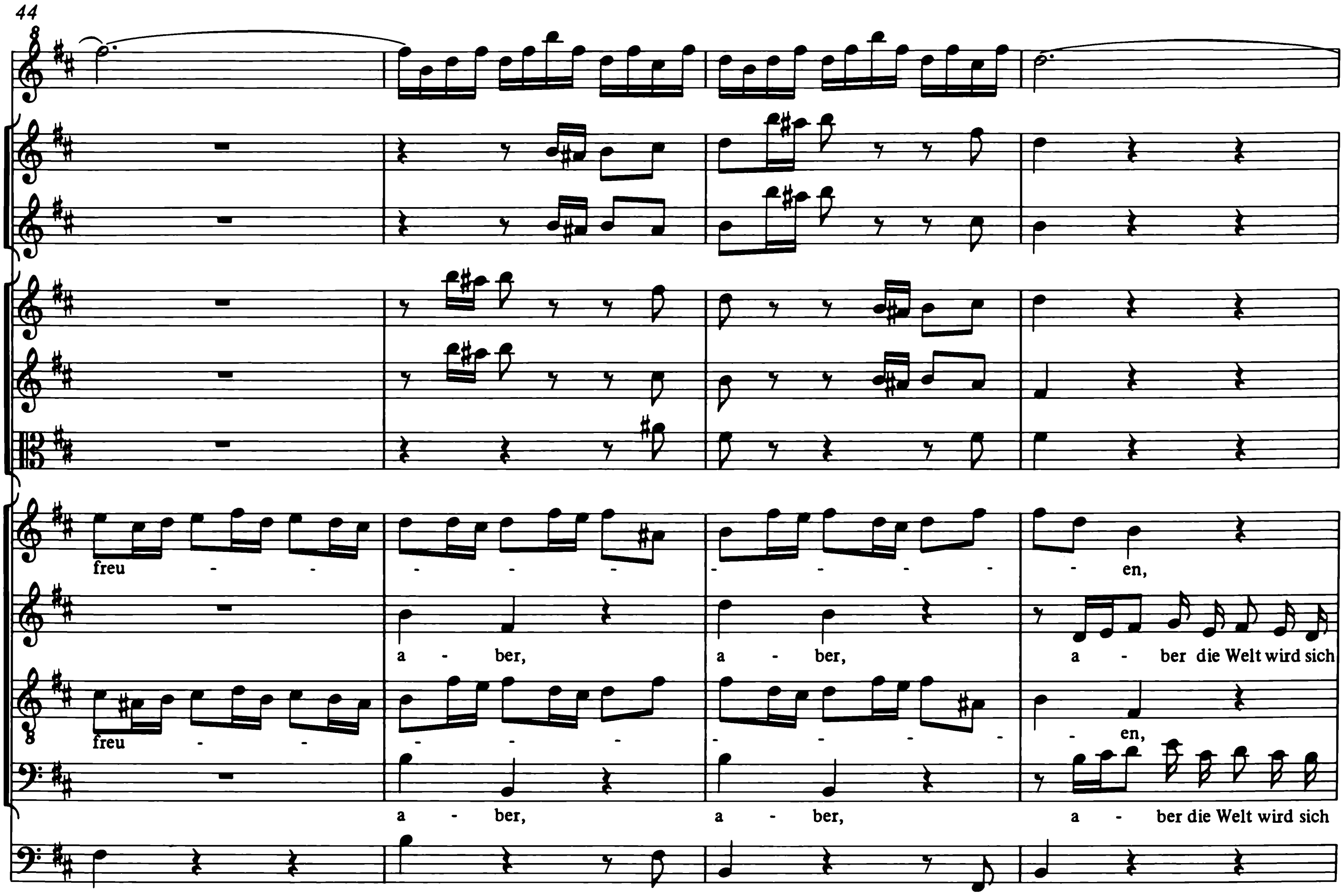
Ihr wer - det

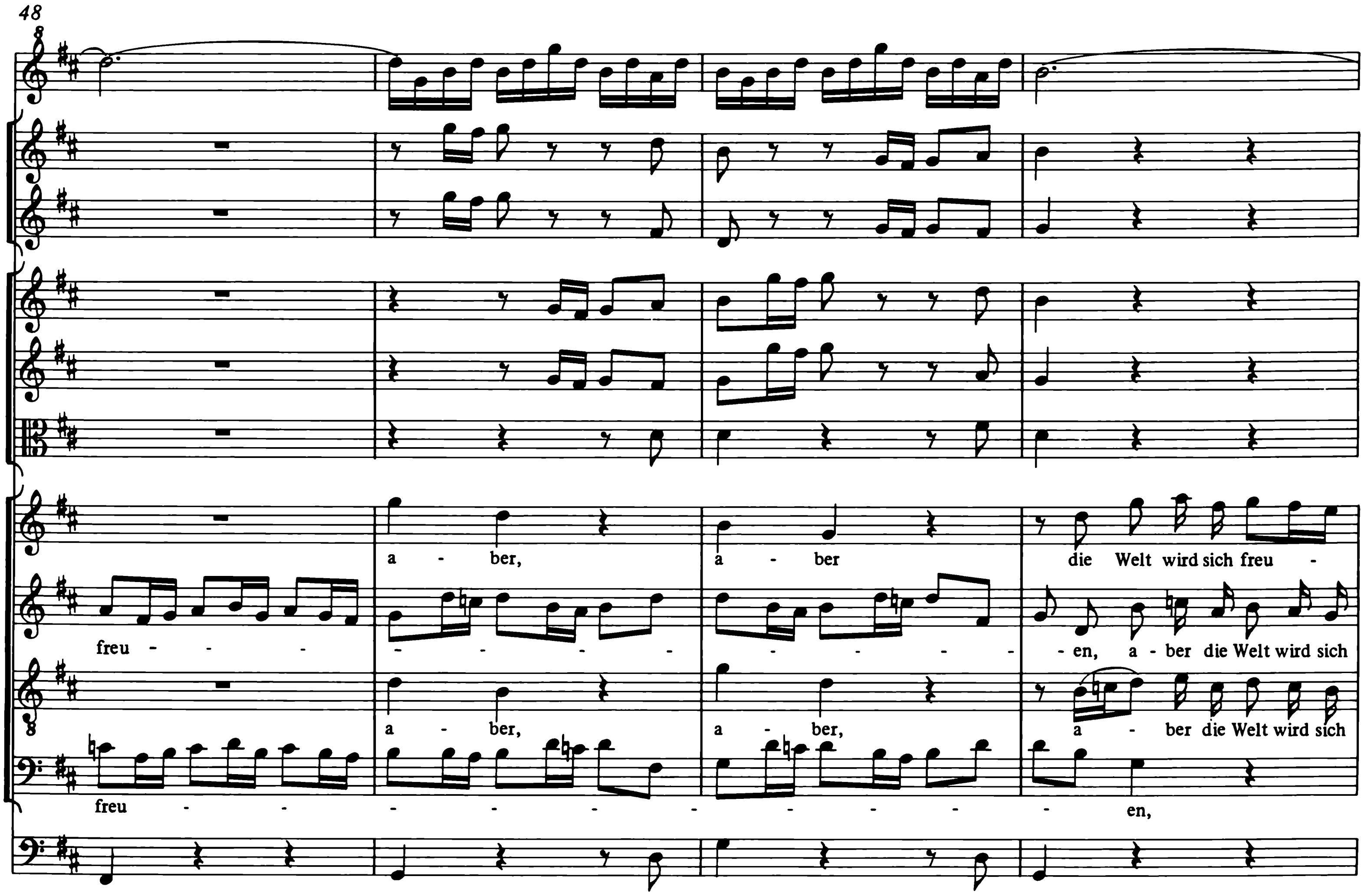
- - nen und heu - - - - - len, a - ber die Welt wird sich

- - len, wei - - nen und heu - - - len,

- - - - - len, wei - nen und heu - - - len, a - ber die Welt wird sich

wei - - - - - nen und heu - - len,


44
freu - - - - - - - - - - - - - - - - en,
a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich
freu - - - - - - - - - - - - - - - - en,
a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich


48
a - ber, a - ber die Welt wird sich freu -
freu - - - - - - - - - - - - - - - en, a - ber die Welt wird sich
a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich
freu - - - - - - - - - - - - - - - en,

freu - - -

freu - - -

die Welt wird sich freu - - - - en, ihr wer - det

- en,

- en,

- en,

wei - - - nen und heu - - - - - len, a - ber die Welt wird sich

ihr wer - det

60

tr

wei - - - - nen und heu - - - - ihr wer - det

freu - - - - - - - - - - len, a - ber die Welt wird sich

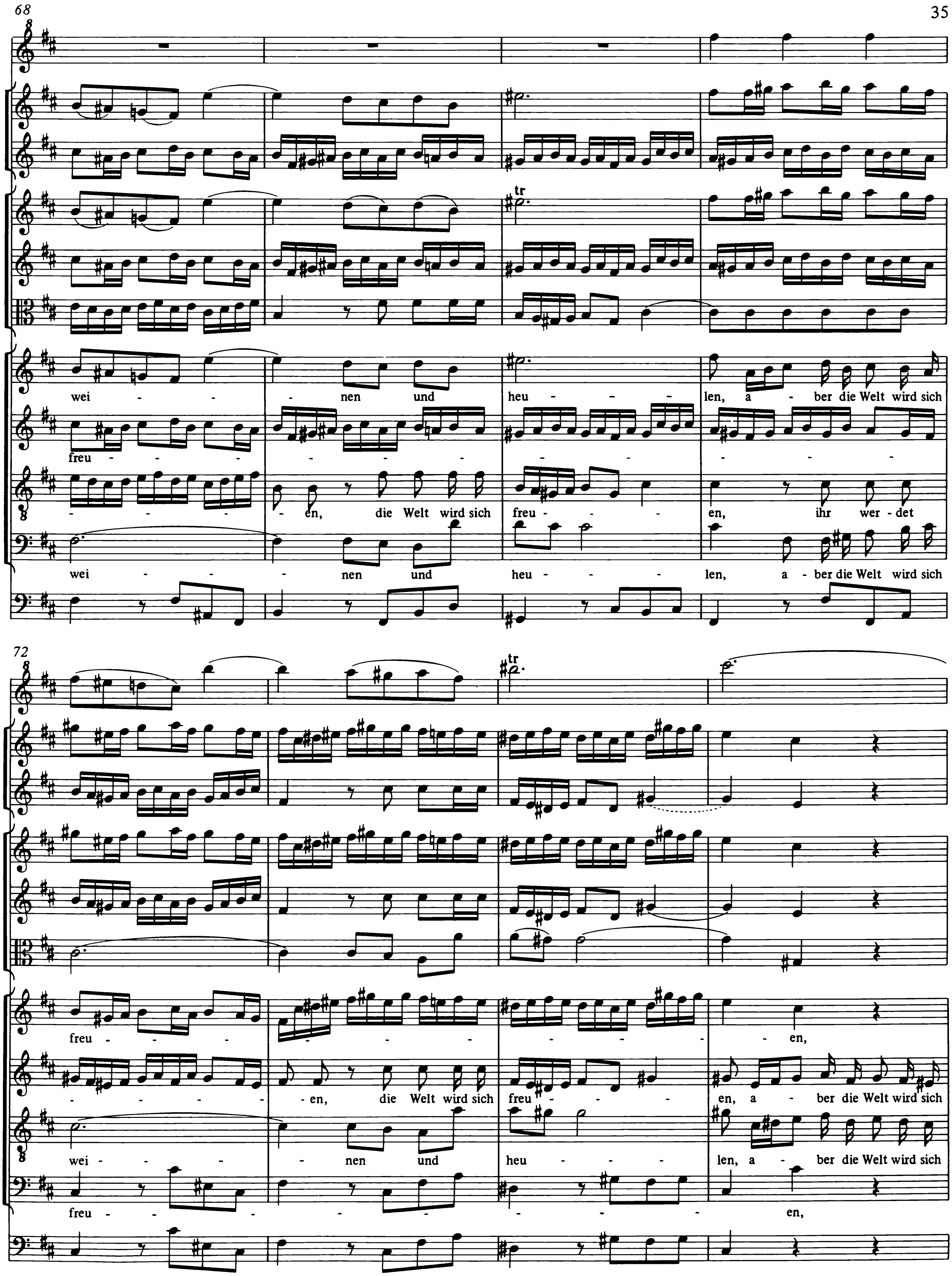
tr

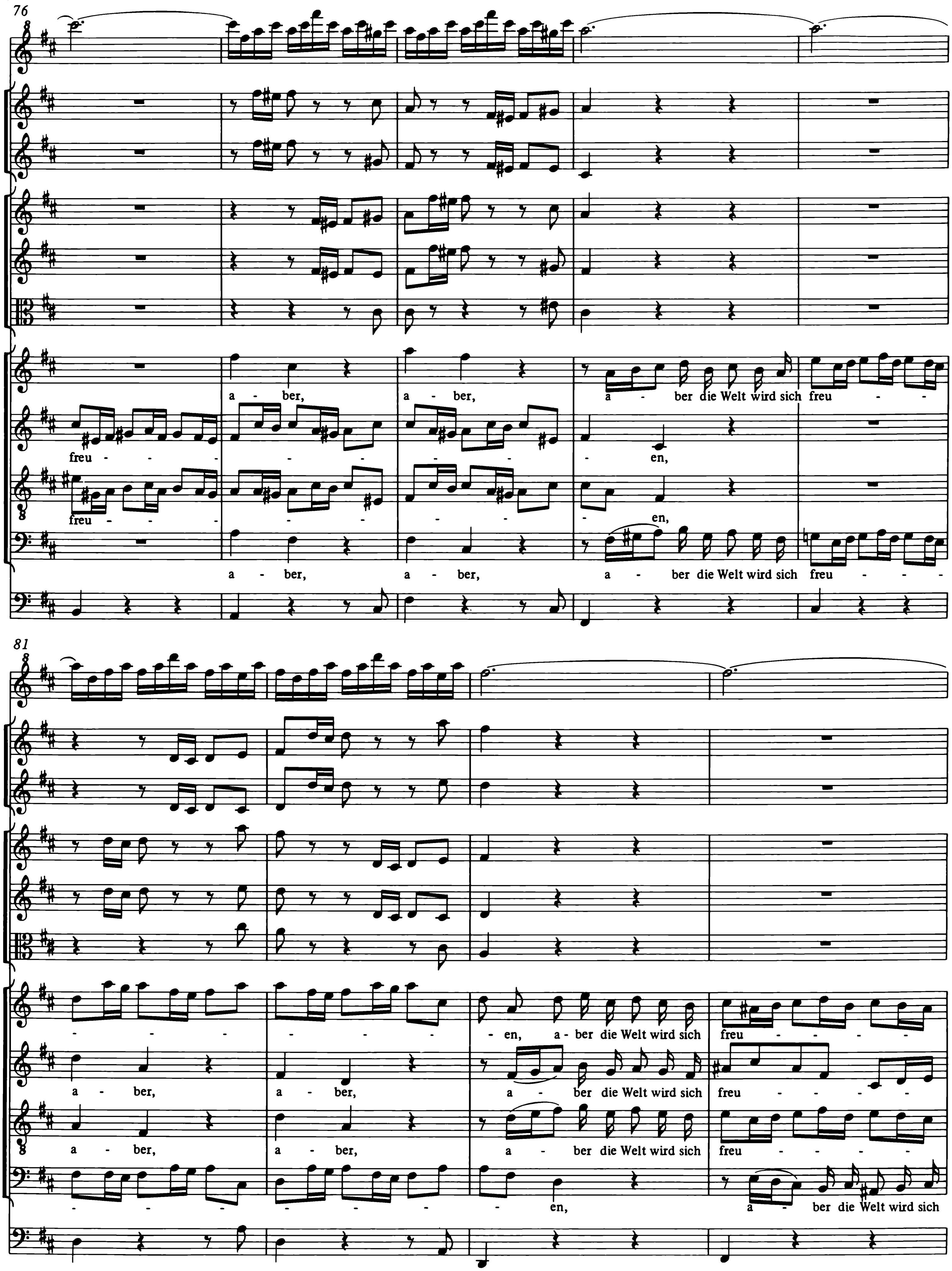
tr

wei - - - - nen und heu - - - - ihr wer - det

freu - - - - - - - - - - len, a - - ber die Welt wird sich

- - - - - en, die Welt wird sich freu - - - - en, ihr wer - det


68
wei - - - - nen und heu - - - - - len, a - ber die Welt wird sich
freu - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - en, die Welt wird sich freu - - - en, ihr wer - det
wei - - - - nen und heu - - - len, a - ber die Welt wird sich
72
freu - - - - - - - - - - - - - en,
- - - - - en, die Welt wird sich freu - - - en, a - ber die Welt wird sich
wei - - - - nen und heu - - - - len, a - ber die Welt wird sich
freu - - - - - - - - - - - en,


76
a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich freu - -
freu - - - - - - - - - - en,
freu - - - - - - - - - - en,
a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich freu - - -
81
- - - - - - - - en, a - ber die Welt wird sich freu - - - - - -
a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich freu - - - - -
a - ber, a - ber, a - ber die Welt wird sich freu - - - - -
- - - - - - - - en, a - ber die Welt wird sich

en, a - ber die Welt wird sich freu - - -

- en, a - ber die Welt wird sich freu - - -

- en, a - ber die Welt wird sich freu - - -

freu - - - en, die Welt wird sich freu - - -

- en, ihr wer - det

- en,

- en,

- en,

93

wei - - - nen und heu - - - - - - -

ihr wer - det wei - - - nen und heu - - - -

ihr wer - det wei - - - nen und

ihr wer - det wei - nen und

97

len, a - ber die Welt wird sich freu - - - - - - -

len, a - ber die Welt wird sich freu - - - - - - -

heu - - - len, a - ber die Welt wird sich freu - - - en, wird sich

heu - - - - - len, a - ber die Welt wird sich freu - - - - en, wird sich

tr

101

adagio e piano

- en.

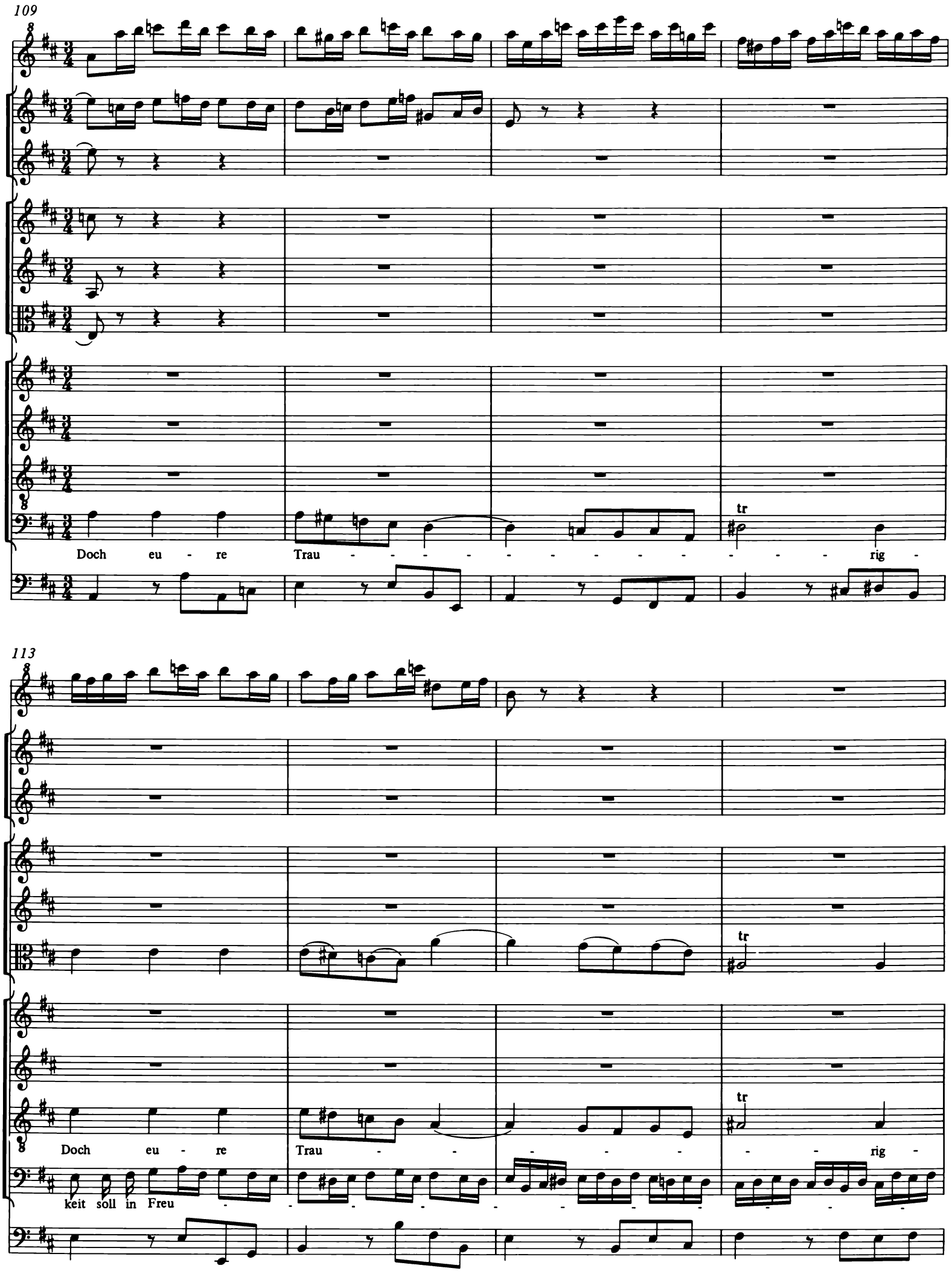
- en.

freu-en.

freu-en. Ihr a - ber wer - det trau - rig sein, ihr wer-det trau - rig sein, ihr a - ber wer-det trau - rig

105

sein, ihr wer - det trau - rig sein, ihr a - ber wer-det trau - - - - - rig sein.


109
Doch eu - re Trau - - - - - - - - - - - - - - rig -
tr
113
Doch eu - re Trau - - - - - - - - rig -
keit soll in Freu - - - - - - - - - - - - - - - -
tr
tr

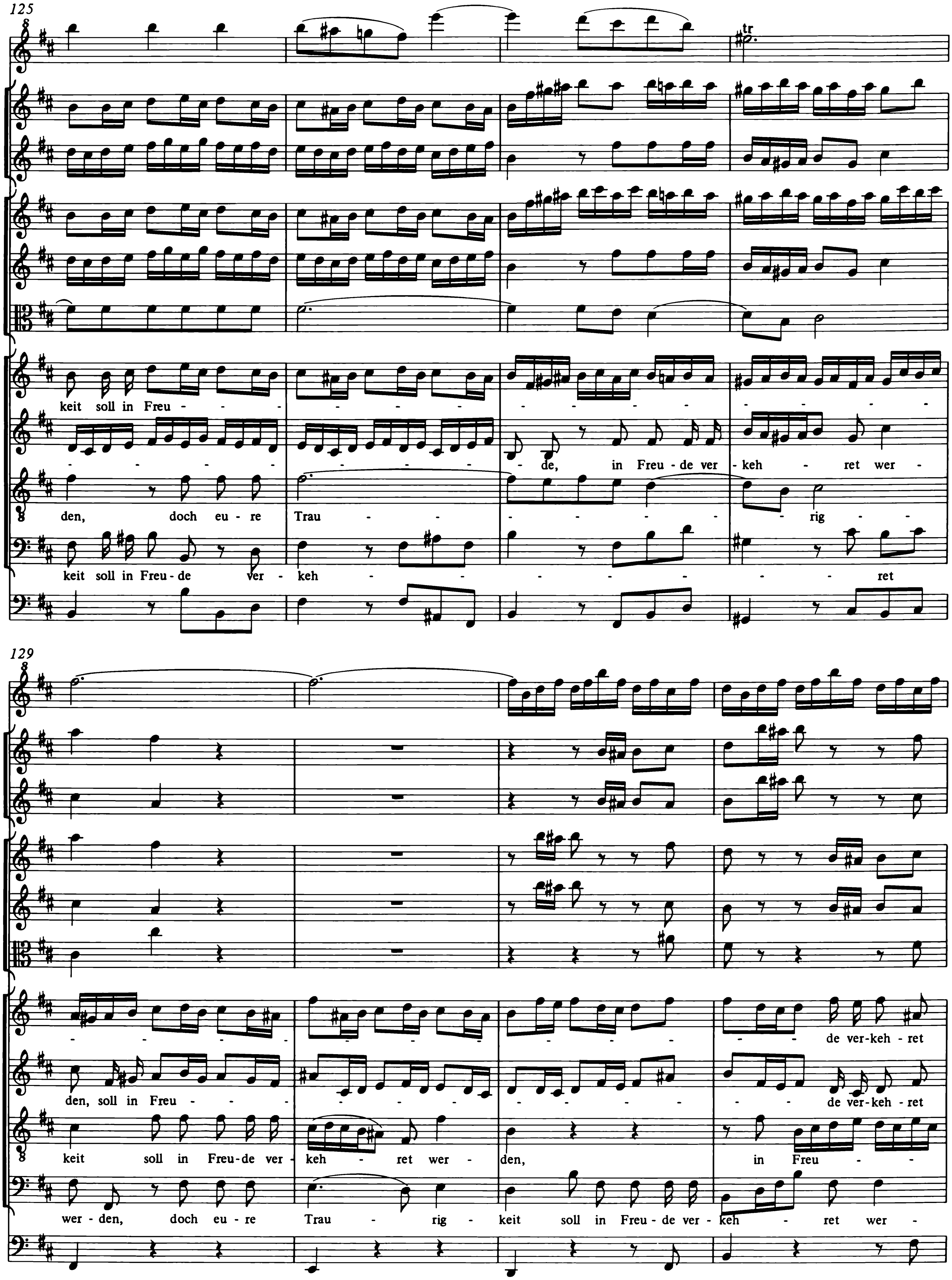
Doch eu - re Trau - - - - - - - rig -

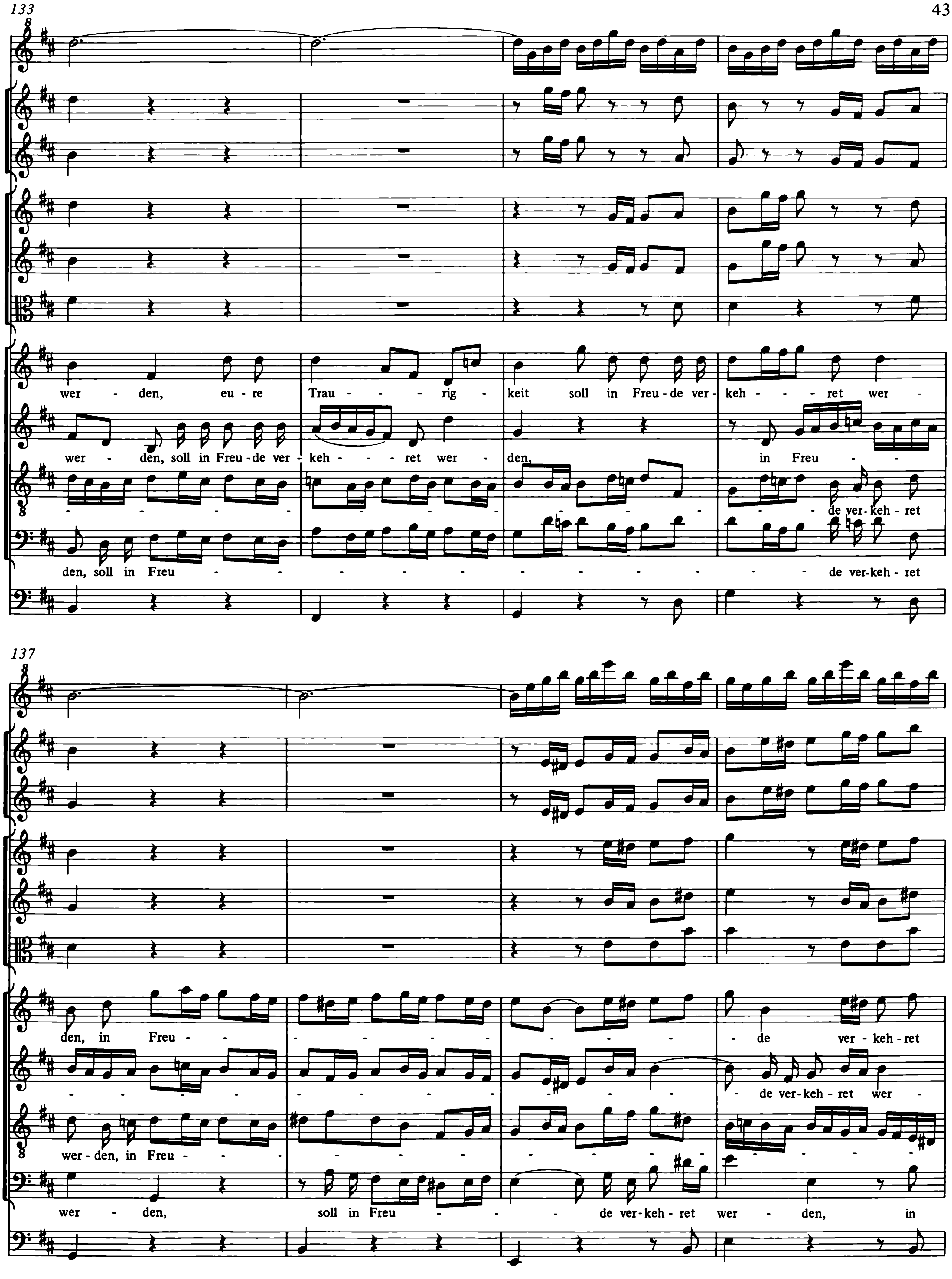
keit soll in Freu - - - - - - - - - de, in Freu - de ver - keh - ret wer -

Doch eu - re Trau - - - - - - - rig -

keit soll in Freu - - - - - - - - - de, in Freu - de ver - keh - ret wer -

den, doch eu - re Trau - - - - - - - rig - -


125
keit soll in Freu -
- de, in Freu - de ver - keh - ret wer -
den, doch eu - re Trau - rig -
keit soll in Freu - de ver - keh - ret
129
de ver - keh - ret
den, soll in Freu - de ver - keh - ret
keit soll in Freu - de ver - keh - ret wer - den, in Freu -
wer - den, doch eu - re Trau - rig - keit soll in Freu - de ver - keh - ret wer -


133
wer - den, eu - re Trau - - - rig - keit soll in Freu - de ver - keh - - ret wer -
wer - den, soll in Freu - de ver - keh - - ret wer - den, in Freu - -
- de ver - keh - ret
den, soll in Freu - - de ver - keh - ret
137
den, in Freu - - de ver - keh - ret
- de ver - keh - ret wer -
wer - den, in Freu -
wer - den, soll in Freu - de ver - keh - ret wer - den, in

141

wer - den, in Freu - - - - - - - - - - - - de ver - keh - ret

den, in Freu - - - - - - - - - - - - de ver - keh - ret

- de, soll in Freu - de, in Freu - - - - - - - - - de ver - keh - ret

Freu - - - - - - - - - - - - - - - de ver - keh - ret

145

wer - den, doch eu - re Trau - - - - - - - - -

wer - den, doch eu - re

wer - den, doch eu - re Trau - - -

wer - den,

rig

Trau rig

rig

doch eu - re Trau - - rig - keit

keit soll in Freu de ver-keh - - - - ret wer - - - den.

keit soll in Freu - - - - - de ver - keh - ret wer - - den.

keit soll in Freu - - - - - de ver - keh - ret wer - - den.

— soll in Freu - - - - - de ver - keh - ret wer - - den.

2. Recitativo

Tenore

Wer soll - te nicht in Kla - gen un - ter - gehn, wenn uns der Lieb - ste wird ent - ris - sen? Der

Continuo *(2x)*

4

See - len Heil, die Zu - flucht kran - ker Her - zen acht' nicht auf uns - re Schmer - - - - - - zen.

3. Aria

Flauto piccolo *)

tr

tr

Alto

staccato e piano

Continuo *(2x)*

4

9

Kein

*) Bei einer späteren Wiederaufführung (1731) mit Violine oder Querflöte ("Violino Conc: ou Trav") besetzt; siehe Vorwort und Anhang (S. 59 ff.) sowie Krit. Bericht.

13

Arzt ist au-ßer dir zu fin - den,

16

kein Arzt ist au-ßer dir zu fin - - den, ich su - - che

19

durch ganz Gi - le - ad, ich su - - - - - che durch ganz

22

Gi - le - ad; wer heilt die Wun-den mei - ner Sün - den, weil man hier

25

kei - - - nen Bal - sam hat, wer heilt die Wun-den mei-ner Sün - den,

28

weil man hier kei - nen, hier kei - nen Bal - sam hat?

31

34

Ver - birgst du dich, so muß ich

37

ster - ben, ver - birgst du dich, so muß ich ster - - - - - - - - -

40

- - - - - - - - - - - ben. Er - - bar - - - me dich, ach, hö - re

43

doch, ach, hö - - re doch, er - bar - - - - - - - - me

46

dich, ach, hö - re doch! Du su - chest ja nicht mein Ver - der - ben, wohl - an, so

tr

49

hofft mein Her - ze noch, wohl - an , so hofft mein Her - ze noch, mein Her - ze

52

noch, so hofft mein Her - ze noch, mein Her - ze, wohl - an , so

55

hofft mein Her - ze noch, wohl-an, so hofft mein Her - ze noch.

58

62

66

4. Recitativo

Alto

Du wirst mich nach der Angst auch wie - der - um er - quik - ken; so will ich mich zu

Continuo *(2x)*

4

dei - ner An - kunft schik - ken, ich trau - e dem Ver - hei - ßungs - wort, daß mei - ne Trau - rig - keit in

7

Freu - - - - - - - - - de soll ver - keh - ret wer - den.

5. Aria

Tromba

Oboe d'amore I, II
Violino I *)

Violino II

Viola

Tenore

Continuo *(2x)*

4

Er -

8

pianissimo

pianissimo

pianissimo

pianissimo

ho - let euch, er - ho - let euch, be - trüb - te Sin - nen, ihr tut euch sel - ber

*) Dieser Part ist auch in der auf S. 27 und 46 erwähnten und im Anhang (S. 59 ff.) abgedruckten Stimme "Violino Conc: ou Trav" enthalten.

12

all - - zu weh, ihr tut euch sel - ber all - zu weh _____, ihr

15

tut euch sel - - - - ber all - - - zu weh.

18

21

tr tr

Laßt

24

pianissimo

Ob.d'am. I,II p

pianissimo

p

p

von dem trau - - ri - gen Be - gin - nen, eh ich in Trä - nen

27

tr

tr

un - ter - geh, laßt von dem trau - ri - gen Be - gin - - nen, eh

30

ich in Trä - nen un - ter - geh.

33

36

Ob.d'am.I,II

pianissimo

pianissimo

Mein Je - - - sus läßt sich wie - - - der se - hen, o

39

Freu - - - - - - - - - - - de, mein Je - sus läßt sich

42

p

wie - - der se - hen, o Freu - - - - de, der nichts glei - chen kann, o Freu -

45

- de, o Freu - de, o Freu - - - - - -

48

p

51

tr tr tr tr

de, der nichts glei - chen kann: wie

54

wohl ist mir da - durch ge - sche - hen, nimm, nimm mein Herz, mein Herz zum

57

Op - fer an, nimm, nimm mein Herz zum Op - fer an.

60

63

6. Choral

Soprano
Tromba
Oboe d'amore I,II
Violino I *)

Alto
Violino II

Tenore
Viola

Basso

Continuo *(2x)*

1 (5)

Ich hab dich ei - nen Au - gen - blick, o lie - bes Kind, ver - las - sen;
sieh a - ber, sieh mit gro - ßem Glück und Trost ohn al - le Ma - ßen

9

will ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren. Dein

13

kur - zes Leid soll sich in Freud und e - wig Wohl ver - keh - ren.

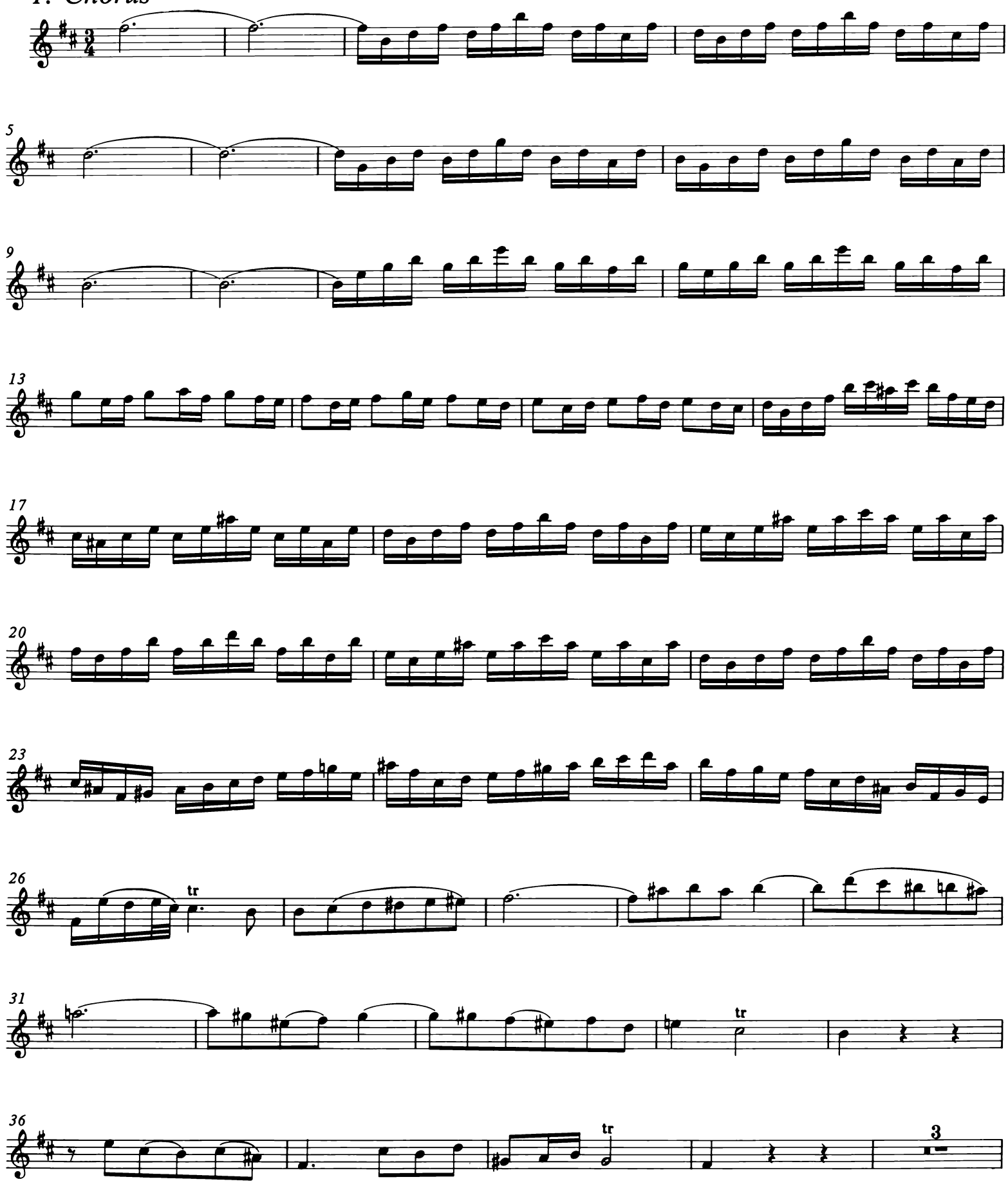
*) Dieser Part ist auch in der auf S. 27 und 46 erwähnten und im Anhang (S. 59 ff.) abgedruckten Stimme "Violino Conc: ou Trav" enthalten.

Ihr werdet weinen und heulen

BWV 103

Die 1731 geschriebene Stimme "Violino Conc: ou Trav"

1. Chorus



© 1989 by Bärenreiter-Verlag Kassel und
VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig

43

47

51

55

58

61

9

74

79

83

87

90

93

96

99

1

103

1

107

1

3/4

111

114

9

127

tr

132

136

140

143

146

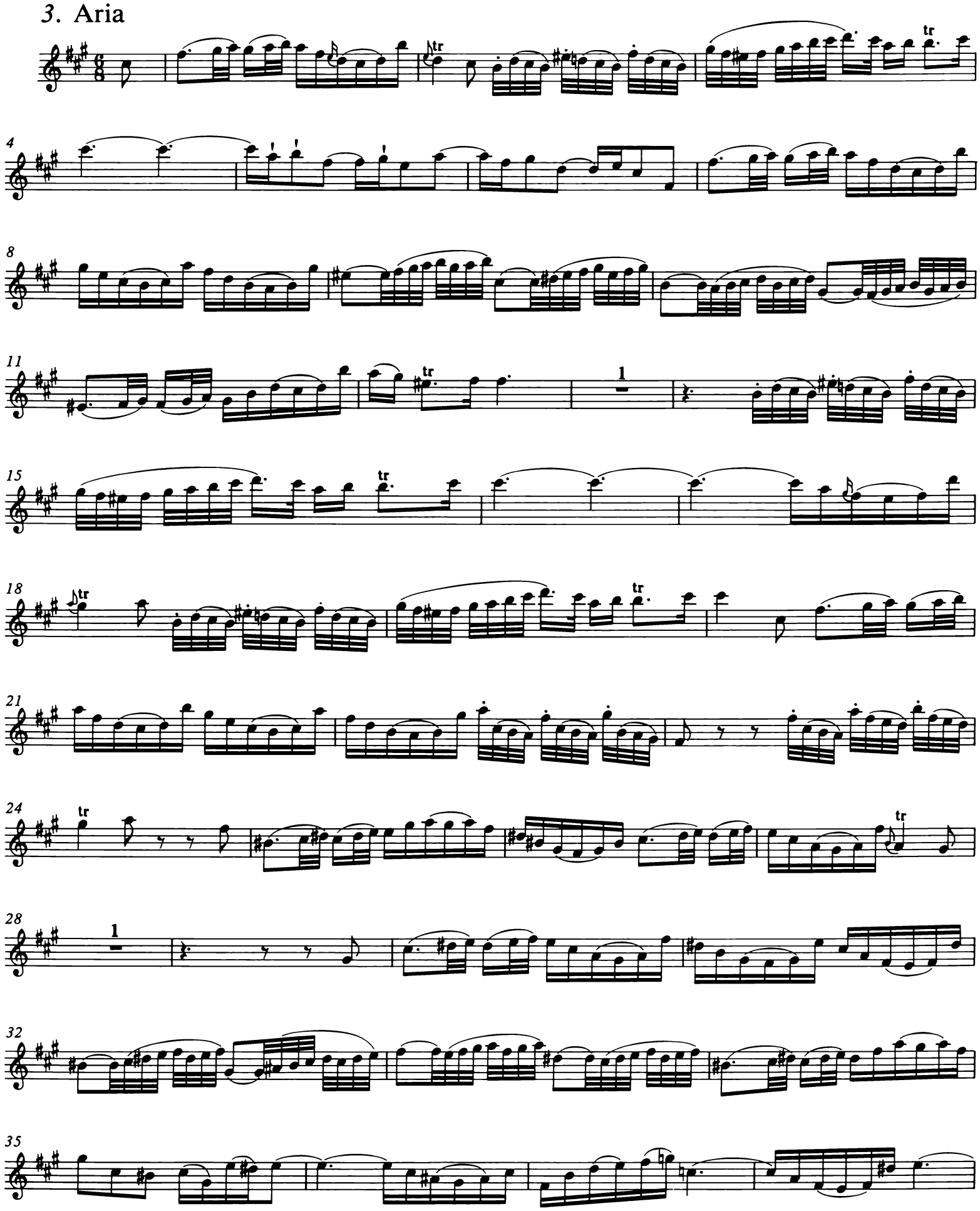
149

152

tr

2. Recit*ativo* tacet

3. Aria



39

43

46

49

52

54

1

57

60

64

67

4. Recit*ativo* tacet

5. Aria

4

8

pianissimo

12

16

20

24

pianissimo

28

32

36

pianissimo

40

45

50

54

58

63

6. Choral

(5)

10

Kantate zum Sonntag Jubilate

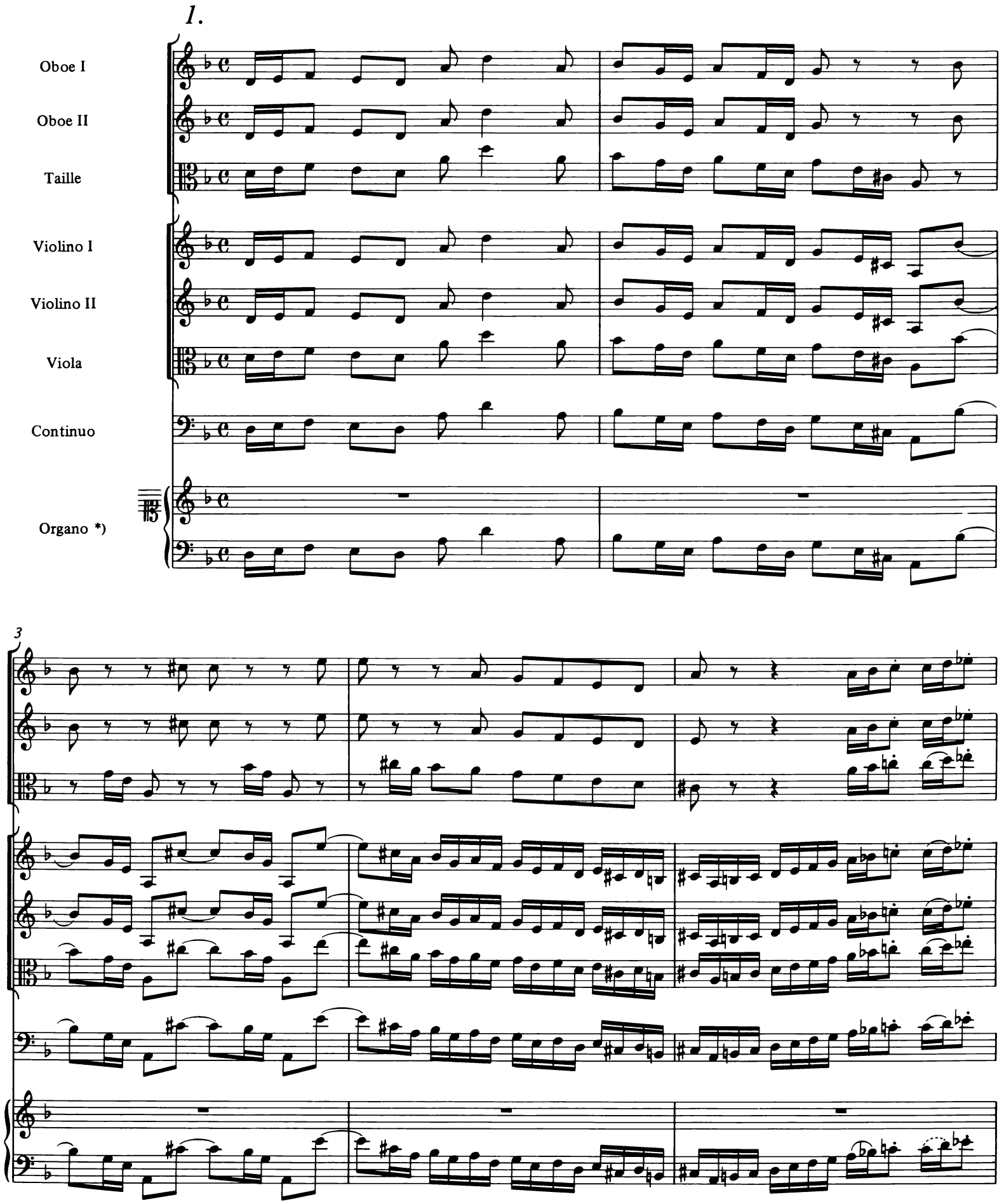
Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen

BWV 146

Flauto traverso
Oboe I, II, auch Oboe d'amore I, II
Taille
Violino I, II
Viola
Soprano
Alto
Tenore
Basso
Organo obbligato
Continuo

Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen

BWV 146



*) Zu Notation und Ausführung des Orgelparts siehe Vorwort, Anhang (S. 143 ff.) und Krit. Bericht.

©1989 by Bärenreiter-Verlag Kassel und
VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig

6

9

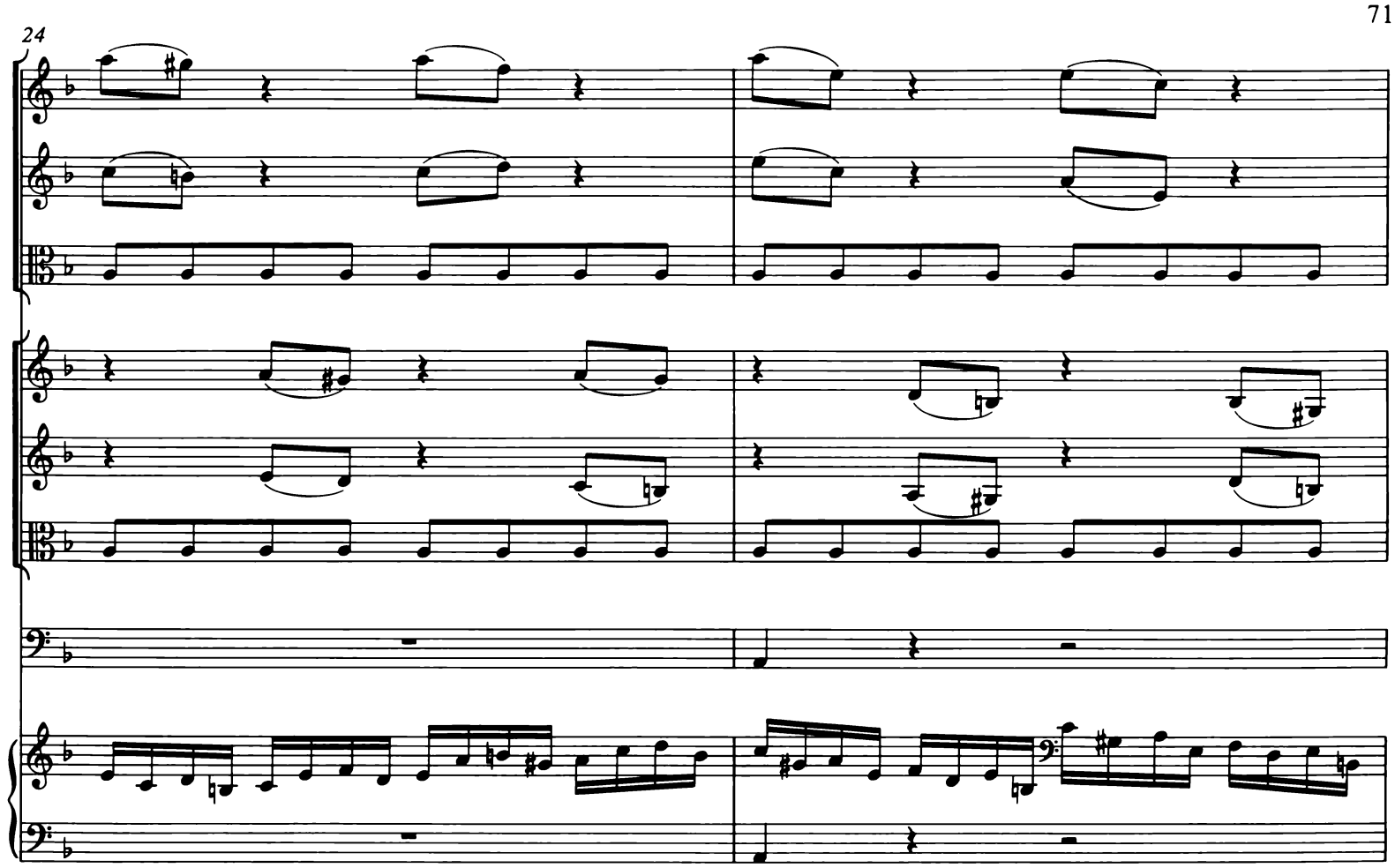
12

15

18

21

24



26

28

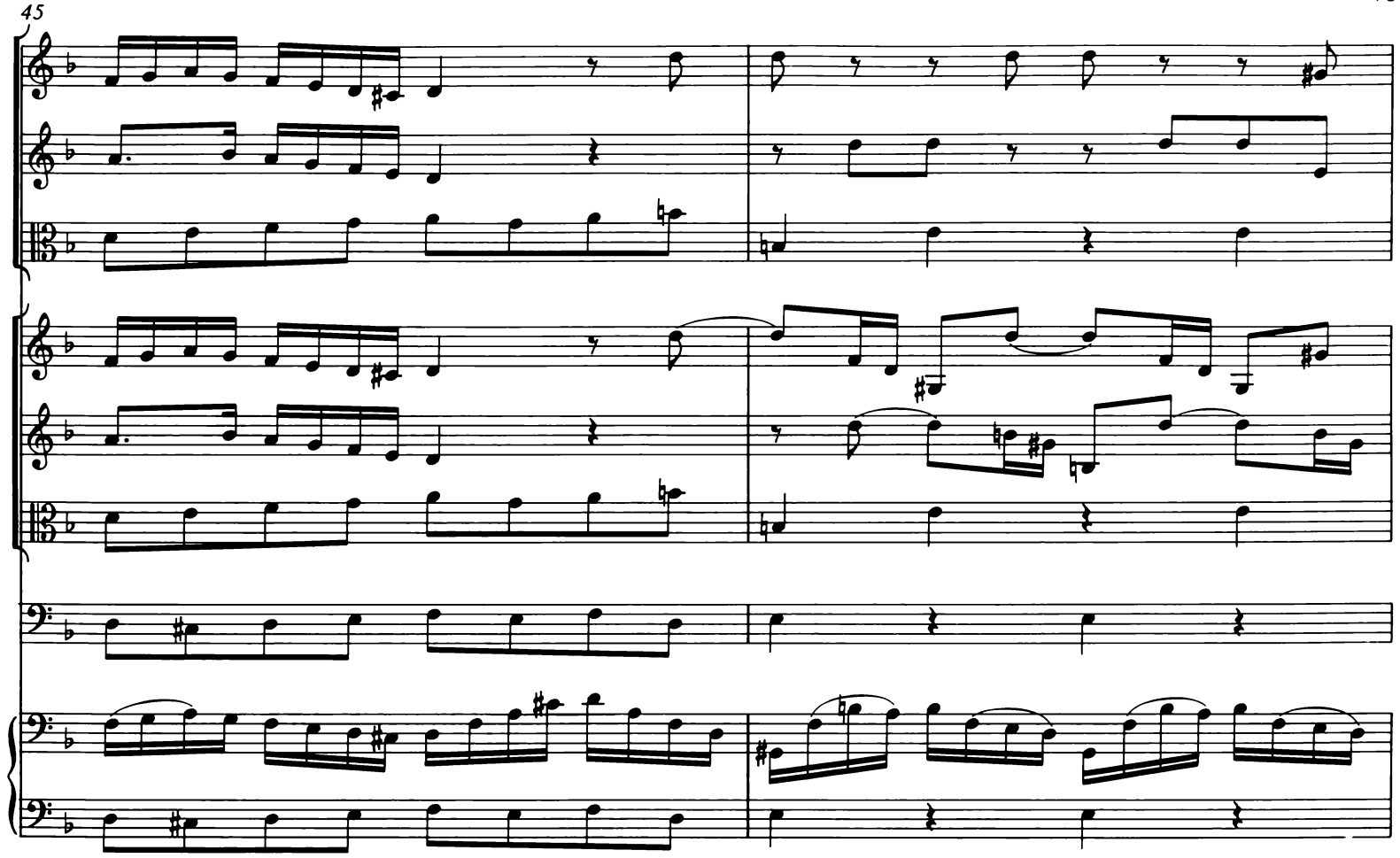
31

34

37

40

45

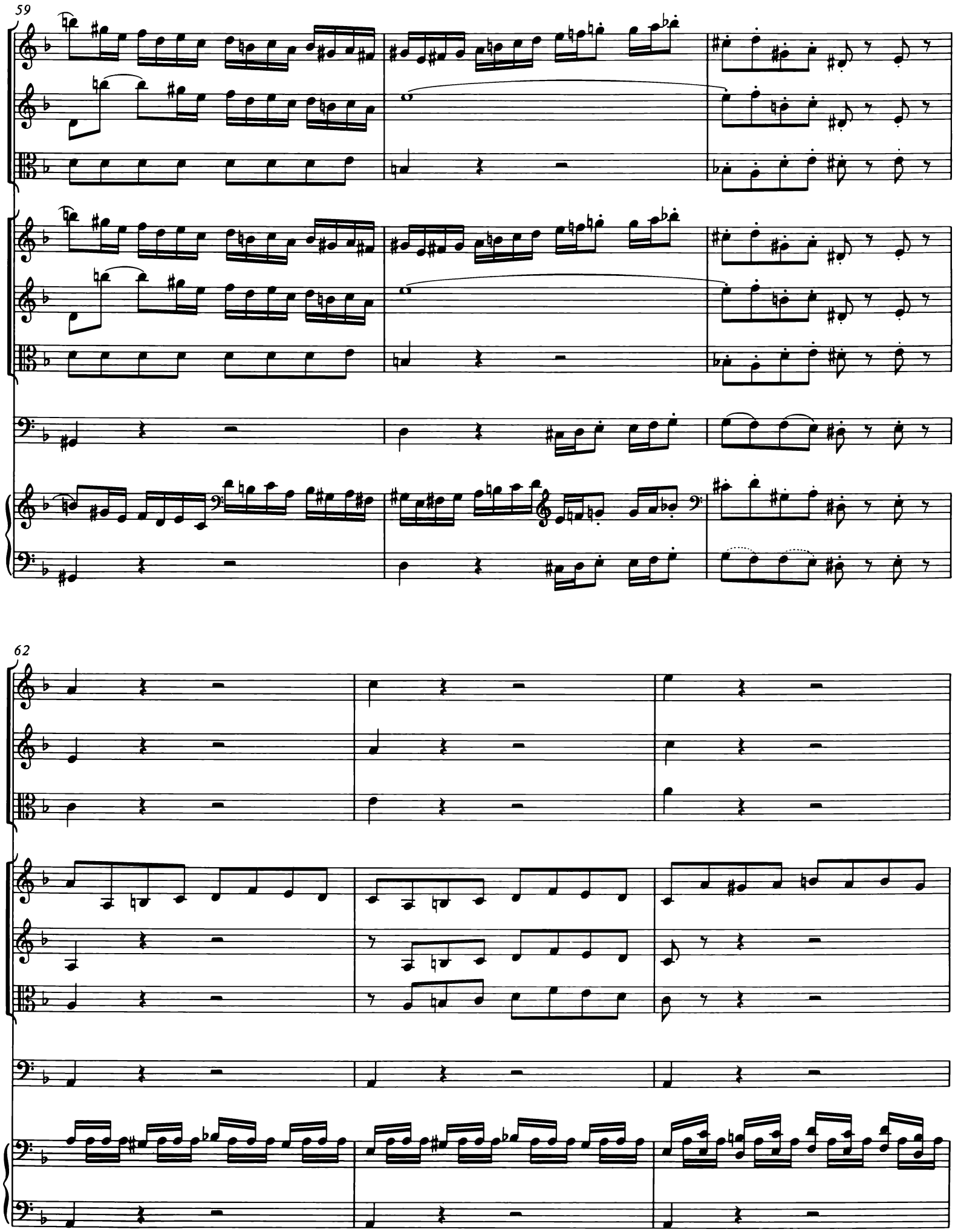


49

51

53

56


59
62

65

68

71

77

83

86

89

92

95

98

101

104

107

110

sinistra

destra

112

tr

114

116

119

122

125

128

131

134

137

140

143

146

149

152

155

158

161

164

166

172

175

178

181

184

187

2.

Adagio

Violino I
Violino II
Viola
Continuo
Soprano — Wir müs - sen durch ___ viel Trüb - - - - - -
Alto — Wir müs - sen durch ___ viel Trüb - - - - - -
Tenore — Wir *müs - sen* *durch viel* Trüb - - - - - -
Basso — Wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch ___ viel Trüb - - - -
Organo

6

- sal in das Reich Got - tes ein - ge - hen, in das Reich Got - tes ein - ge - -
- sal in ___ das Reich Got - tes ein - ge - - - - - - -
- sal in das Reich Got - tes ein - ge - - - - - - -
- sal in das Reich Got - tes ein - ge - hen, durch viel Trüb - - sal in das Reich Got -

piano sempre

piano sempre

piano sempre

piano sempre

- - - - hen, wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch viel

- - - - hen, wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch viel

- - - hen, wir müs - sen durch viel *Trüb - sal,* durch viel

tes ein - ge - hen, wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch viel

Trüb - - - - - sal in das Reich Got - tes ein -

Trüb - - - - - sal in das Reich Got - tes ein -

Trüb - - - - - sal in das Reich Got - tes ein -

Trüb - - - - - sal in das Reich Got - tes ein - ge - hen, durch viel

22

ge - hen, in das Reich Got - tes ein - ge - hen.

ge - hen, in *das Reich Got - tes ein* ge - hen.

ge - hen, in das Reich Got - tes ein - ge - hen.

Trüb - sal in das Reich Got - tes ein - ge - hen.

Wir müs - sen durch viel Trüb - sal,

Wir *müs - sen durch viel Trüb - sal,*

Wir müs - sen durch viel *Trüb - sal,*

Wir müs - sen durch viel Trüb - sal,

32

durch viel Trüb - - - - - - - sal in

durch viel Trüb - - - - - - - sal in das

durch viel Trüb - - - - - - - sal in das

durch viel Trüb - - - - - - - - sal in das Reich

das Reich Got - tes ein - ge - hen, in das Reich

Reich Got - tes ein - ge - hen, in *das Reich*

Reich Got - tes ein - ge - hen, in *das Reich*

Got - tes ein - ge - hen, durch viel Trüb - - - - sal in

tr

40

tr

Got - tes ein - ge - - - - hen, durch viel Trüb - - - -

Got - tes ein - ge - - - - hen, durch viel

Got - tes ein - ge - - - - hen, durch viel

das Reich Got - tes ein - ge - - - hen, durch viel

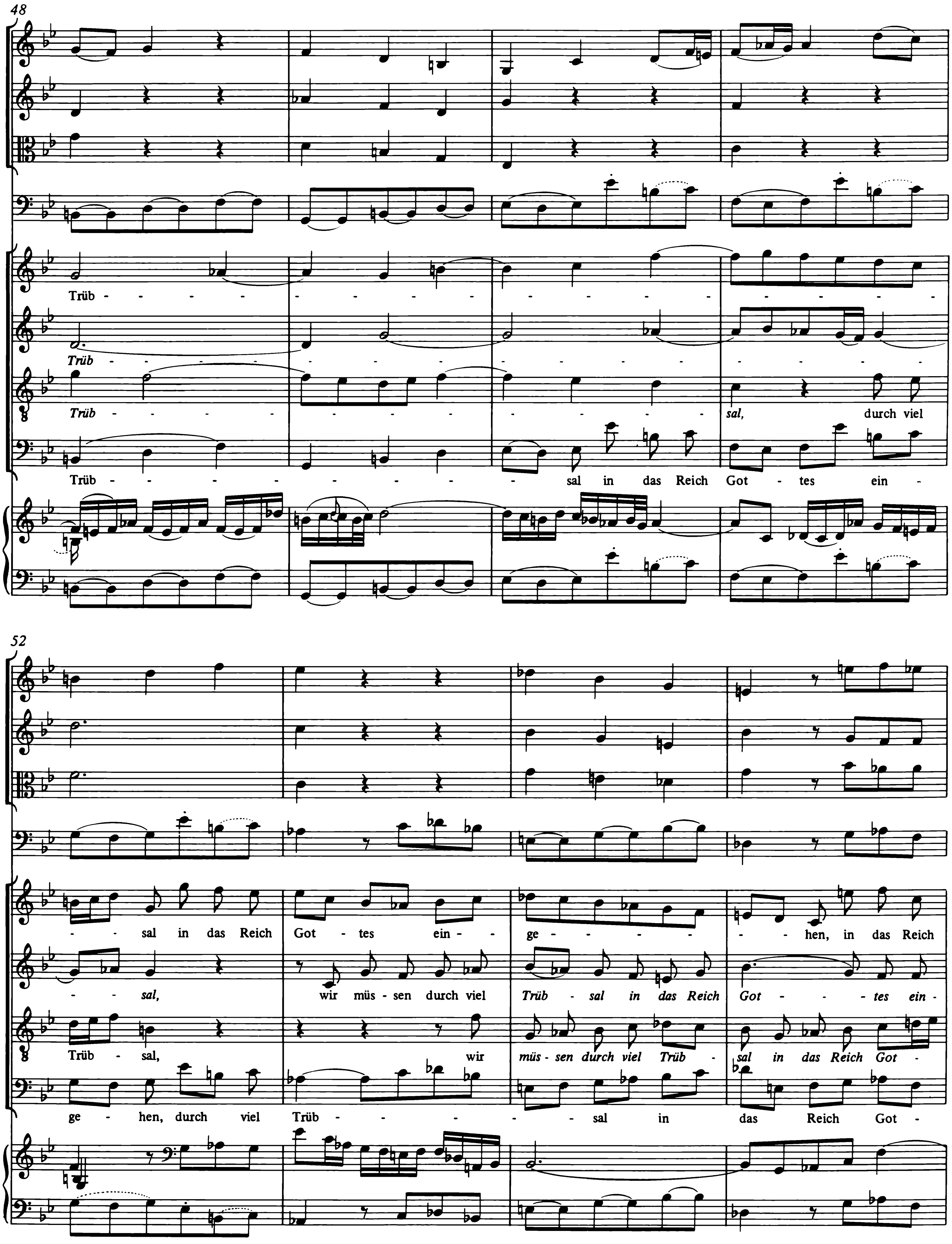
tr

- - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch ___ viel

Trüb - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch ___ viel ___

Trüb - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch ___ viel

Trüb - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal, durch ___ viel


48
Trüb -
Trüb -
Trüb - sal, durch viel
Trüb - sal in das Reich Got - tes ein -
52
sal in das Reich Got - tes ein - ge - hen, in das Reich
sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal in das Reich Got - tes ein -
Trüb - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal in das Reich Got -
ge - hen, durch viel Trüb - sal in das Reich Got -

56

tr

Got - tes ein - ge - hen, durch viel Trüb - - -

ge - - - hen, durch viel Trüb - - -

tes ein - ge - - hen, durch viel Trüb - - -

tes ein - ge - - hen, durch viel Trüb - - -

tr

- - - - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal,

- - - - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal,

- - - - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal,

- - - - sal, wir müs - sen durch viel Trüb - sal,

63

durch viel Trüb - - - - - - - sal

durch viel Trüb - - - - - - sal in das

durch viel Trüb - - - - - - sal in das

durch viel Trüb - - - - - - sal in das Reich

tr

in das Reich Got - tes ein - ge - hen, in das Reich Got - - -

Reich Got - tes ein - ge - hen, in das Reich Got - - -

Reich Got - tes ein - ge - hen, in das Reich Got - - -

Got - tes ein - ge - hen, durch viel Trüb - - - - sal in das Reich

tr

71

- - tes, in das Reich Got - tes ein - ge - - -

- - *tes, in das Reich* *Got - tes* *ein - ge - - -*

- - *tes, in das Reich* Got - tes ein - ge - - -

Got - tes, in das Reich Got - tes ein - ge - - -

74

hen. Wir müs - sen durch viel Trüb - - - - - sal in das Reich

hen. Wir müs - sen durch viel Trüb - - -

hen. Wir müs - sen durch viel

hen.

77

Got - - - - tes, in das Reich Got - tes ein - ge - hen, in das Reich

- - sal in das Reich Got - tes, *in das Reich* Got - tes ein - ge - hen, in — das Reich

Trüb - - - - - - - - - sal in das Reich

Wir müs - sen durch viel Trüb - - - - - - sal in das Reich Got - tes ein -

82

Got - tes ein - ge - hen, in das Reich Got - tes ein - ge - - - - hen.

Got - tes ein - - ge - - - - - - - - - - hen.

Got - tes ein - ge - - - - - - - - - hen.

ge - hen, durch viel Trüb - - - - sal in das Reich Got - tes ein - ge - hen.

3. Aria

Organo*)

tr

tr

3

tr

5

7

Ich will

9

nach dem Him - mel zu, nach dem Him - mel will ich zu,

*) Zur Besetzungsfrage siehe Vorwort und Krit. Bericht.

11

ich will ___

13

nach dem Him - mel zu, nach dem Him - mel will ich zu,

15

schnö - des So - dom, ich und du, schnö-des So - dom, ich und du, ich und du sind nun - -

18

- mehr ge - schie - den, ich und du sind nun - mehr ge - schie - den, schnö-des So - dom, ich und

21

du sind nun-mehr ge - schie - den.

24

26

28

Ich will

30

nach dem Him-mel zu, nach dem Him-mel will ich zu, schnö - des So - dom, ich will

33

nach dem Him - mel zu, schnö - des So - dom,

35

ich und du sind nun - mehr ge - schie - den, ich und du sind

37

nun - mehr ge - schie - den,

39

ich will nach dem Him - mel zu, nach dem

41

Him - mel will ich zu, schnö - des So - dom, ich und du, ich und du, ich und

44

du sind nun - mehr ge - schie - den, schnö - des So - dom, ich und du sind nun - mehr ge - schie -

47

den, ich und du, ich und du sind nun - mehr ge - schie - den.

50

tr

52

54

Mei - nes

57

Blei - bens ist nicht hier, denn ich le - be doch bei dir nim-mer - mehr in Frie - den,

60

mei - nes Blei - bens ist nicht hier, denn ich

62

le - be doch bei dir nim - mer - mehr, nim - mer - mehr, nim - mer -

64

mehr in Frie - den, denn ich le - be doch bei dir nim - mer -

66

mehr in Frie - den, nim - mer - mehr, nim-mer-mehr in Frie - den, in Frie - den.

Da capo

4. Recitativo

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Ach ___ ! wer doch schon im Him - mel wär, wie drängt ___ mich nicht die bö - se

Continuo

4

Welt. Mit Wei - nen steh ich auf, mit Wei - nen leg ich mich zu Bet - te, wie trüg - lich wird mir nach-ge -

7

stellt. Herr! mer - ke, schau-e drauf. Sie has - sen mich, und oh - ne Schuld, als wenn die Welt die Macht mich

10

gar zu tö - ten hät - te; und leb ich denn mit Seuf - zen und Ge - duld, ver - las - sen und ver -

13

acht, so hat sie noch an mei - nem Lei - de die größ - te Freu - de. Mein Gott, das fällt mir

16

schwer. Ach ___ ! wenn ich doch, mein Je - su, heu - te noch bei dir im Him - mel wär!

5. Aria

Flauto traverso

Oboe d'amore I

Oboe d'amore II

Soprano

Continuo

4

7

10

13

16

Ich sä - e mei - ne Zäh - ren mit

19

ban - gem Her - zen, mit ban - gem Her - zen aus, ich sä - e

22

mei - ne Zäh - ren mit ban - gem Her - zen aus, ich

25

sä - e mei - ne Zäh - ren mit ban - - - gem Her - zen

28

aus, ich sä - - - - - e mei - ne Zäh - ren mit ban - gem Her - -

31

- - zen aus, mit ban - gem Her - zen___, mit ban - gem Her - zen, ich

34

sä - - - - e mei - ne Zäh - ren mit ban - gem Her - zen aus.

37

40

43

46

Je - doch mein

49

Her - ze - leid wird mir die Herr - - - lich - keit am Ta - ge der

52

se - li - gen Ern - te ge - bä - ren, je - doch mein Her - ze - leid wird

55

mir die Herr - lich - keit am Ta - ge der se - li - gen Ern - te ge -

58

bä - ren, am Ta - - - ge der se - li - gen Ern - te ge - bä -

61

ren.

64

67

Je - doch mein Her - ze - leid wird mir die Herr - lich - keit am Ta - ge der

71

se - li - gen Ern - - - te ge - bä - ren, je - doch mein Her - - - ze - leid wird

74

mir die Herr - - - - - lich - keit am Ta - ge der se - li-gen

77

Ern - te ge - bä - - - - - - - ren, am Ta - ge der

80

se - - - - li - gen Ern - te ge - bä - ren.

84

88

92

96

6. Recitativo

Tenore

Continuo

Ich bin be - reit, mein Kreuz ge - dul - dig zu er - tra - gen, ich

3

weiß, daß al - le mei - ne Pla - gen nicht wert der Herr - lich - keit, die Gott an den er - wähl - ten

6

Scha - ren und auch an mir wird of - fen - ba - ren. Jetzt wein ich, da das Welt - ge -

9

tüm - mel bei mei - nem Jam - mer fröh - lich scheint; bald kommt die Zeit, da sich mein Herz er - freut und da die

12

Welt einst oh - ne Trö - ster weint. Wer mit dem Fein - de ringt und schlägt, dem wird die

15

Kro - ne bei - ge - legt, denn Gott trägt kei - nen nicht mit Hän - den in den Him - mel.

7. Duetto

Oboe I

Oboe II

Violino I

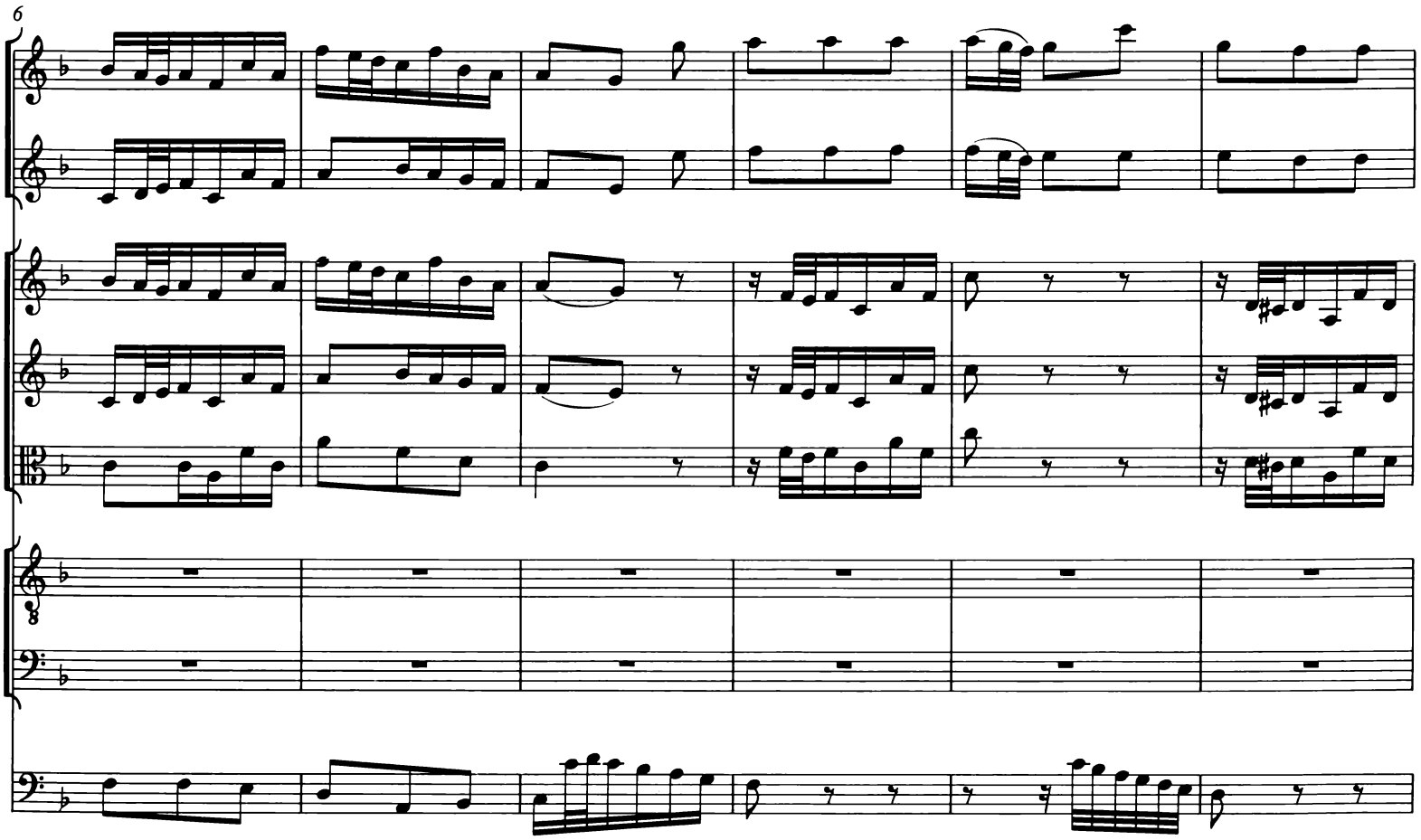
Violino II

Viola

Tenore

Basso

Continuo



12

17

Wie

22

will ich mich freu - - - - en, mich freu - - - - - -

Wie will ich mich freu - - - - - en, mich freu - - - -

27

- en, wie will ich mich freu - en, wie

- en, wie will ich mich freu - en, wie

32

will ich mich freu - en, wie will ich mich

will ich mich freu - en, wie will ich mich

la - - - - - - - - ben, wenn al - le ver -

la - - - - - - - - ben, wenn al - le ver -

42

gäng - li - che Trüb - sal vor - bei.

gäng - li - che Trüb - sal vor - bei.

48

Wie

Wie

53

will ich mich freu - - - - - - en, wie will ich mich

will ich mich freu - - - - - en, wie will ich mich

58

la - - - - - - - ben, wie will ich mich freu - - -

la - - - - - - - ben, wie will ich mich

63

- en, mich freu - - - - en, wie will ich mich

freu - - en, mich freu - - - en, wie will ich mich

68

la - ben, wie will ich mich freu - en,

la - ben, wie will ich mich freu - en,

73

wie will ich mich la - - - -

wie will ich mich la - - - -

- - - - ben, wenn al - le ver - gäng - li - che Trüb - sal vor - bei.

- - - - ben, wenn al - le ver - gäng - li - che Trüb - sal vor - bei.

84

89

94

99

104

Da glänz ich wie Ster - ne und leuch - te wie Son - -

Da glänz ich wie Ster - ne und

109

- - - - - - - - - - ne, da stö - ret die

leuch - te wie Son - - - - - ne, da stö - ret die

114

himm - li - sche, se - li - ge Won - ne kein Trau - ren, Heu - - len

himm - li - sche, se - li - ge Won - ne kein Trau - ren, Heu - len

und Ge - schrei.

und Ge - schrei.

119

124

Da

129

Da glänz ich wie Ster - ne und leuch - te wie

glänz ich wie Ster - ne und leuch - te wie Son - - - -

134

Son - - - - - - ne, da stö - ret die himm - li - sche,

- - - - - - - ne, da stö - ret die himm - li - sche,

139

se - li - ge Won - ne kein Trau - ren, Heu - len und Ge - schrei.

se - li - ge Won - ne kein Trau - ren, Heu - - len und Ge - schrei.

Da capo

8. Choral

Flauto traverso
Violino I
Oboe I
Soprano

(5)

Freu dich sehr, o mei - ne See - le, und ver - giß all Not__ und Qual,
weil dich nun Chri - stus, dein Her - re, ruft aus die - sem Jam - mer - tal.

Violino II
Oboe II
Alto

Freu dich sehr, o mei - ne See - le, und ver - giß all Not und Qual,
weil dich nun Chri - stus, dein Her - re, ruft aus die - sem Jam - mer - tal.

Viola
Taille
Tenore

Freu dich sehr, o mei - ne See - le, und ver - giß all Not und Qual,
weil dich nun Chri - stus, dein Her - re, ruft aus die - sem Jam - mer - tal.

Basso

Freu dich sehr, o mei - ne See - le, und ver - giß all Not und Qual,
weil dich nun Chri - stus, dein Her - re, ruft aus die - sem Jam - mer - tal.

Continuo

9

Aus Trüb - sal und gro - ßem Leid sollst du fah - ren in__ die Freud,

Aus Trüb - sal und gro - ßem Leid sollst du fah - ren in die Freud,

Aus Trüb - sal und gro - ßem Leid sollst du fah - ren in die Freud,

Aus Trüb - sal und gro - ßem Leid sollst du fah - ren in die Freud,

13

die kein Oh - re hat ge - hö - ret und in E - wig - keit auch währt.

die kein Oh - re hat ge - hö - ret und in E - wig - keit auch währt.

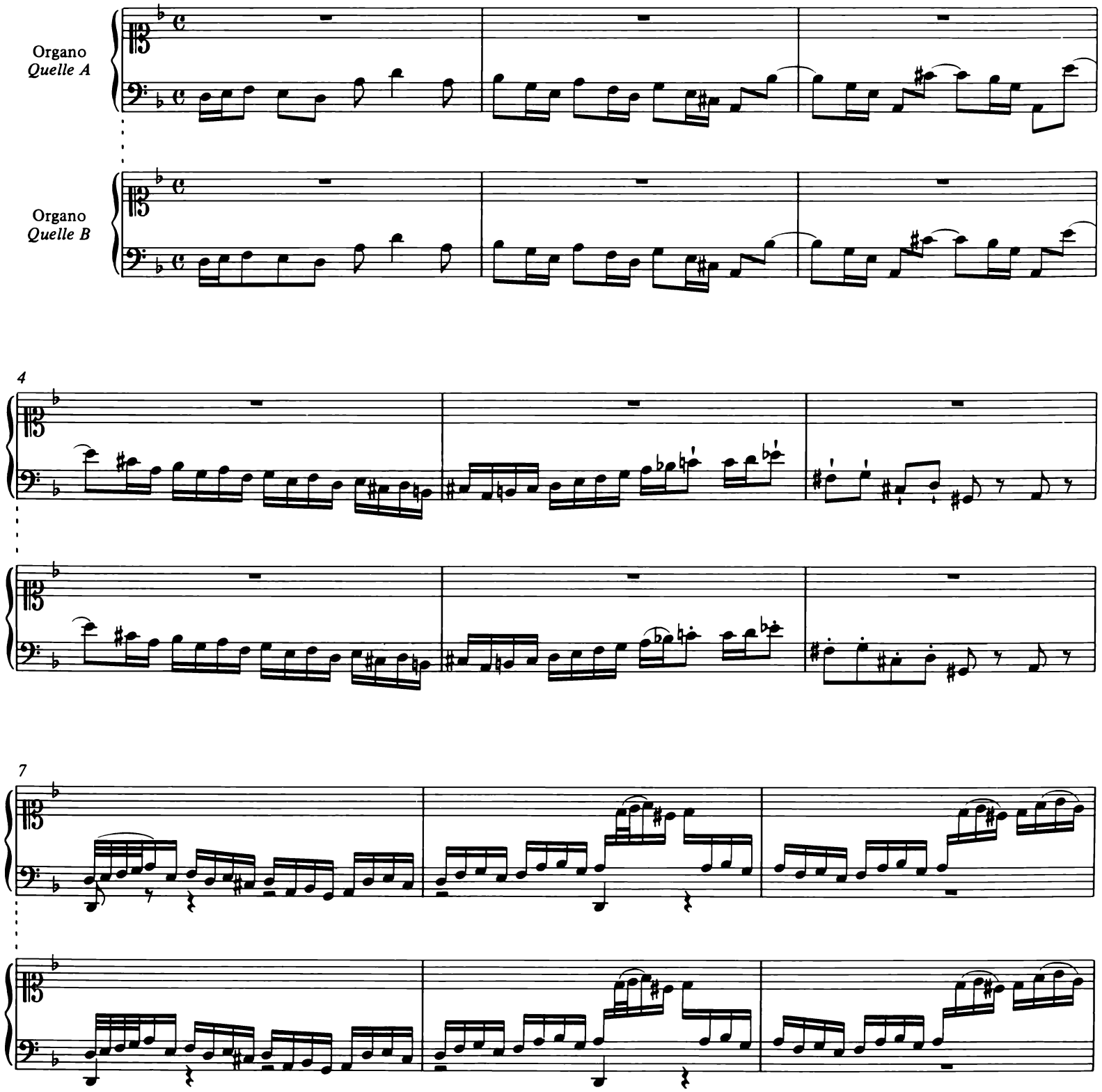
die kein Oh - re hat ge - hö - ret und in E - wig - keit auch währt.

die kein Oh - re hat ge - hö - ret und in E - wig - keit auch währt.

Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen

BWV 146

Synopse des Orgelparts von Satz 1*)



*) Die von A nur geringfügig abweichende Notierung der Quelle C wird in den Speziellen Anmerkungen des Krit. Berichts beschrieben. In der obenstehenden Synopse ist die Akzidenziensetzung stillschweigend modernisiert, Herausgeberzusätze sind durch Kleinstich kenntlich gemacht. An folgenden Stellen wurden Tonhöhen- und Akzidenzienverschreibungen korrigiert: Quelle A, Takt 78, 91, 148, 149, 181, Quelle B, Takt 35, 36, 50, 57, 62, 66, 69, 101, 119, 130, 138, 141, 143(siehe hierzu Krit. Bericht). Hinsichtlich der Balkung und Systemaufteilung folgt der Abdruck getreu den Quellen.

10

13

16

19

22

25

28

31

34

37

40

43

46

49

52

55

58

61

64

67

70

73

76

79

82

85

88

91

94

97

100

103

106

109

111

d.

sin:

113

tr

116

119

122

125

128

131

134

137

140

143

146

149

152

155

158

161

164

166

172

175

178

181

184

187

INHALT

Zur Edition V

Faksimile: Kantate *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen,* BWV 12. Bl. 1[r] der autographen Partitur VII

Faksimile: Kantate *Ihr werdet weinen und heulen,* BWV 103. Bl. 1[r] der autographen Partitur VIII

Faksimile: Kantate *Ihr werdet weinen und heulen,* BWV 103. Bl. 1[r] der Originalstimme *Violino Conc: ou Trav* IX

Faksimile: Kantate *Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen,* BWV 146. Bl. 1[r] der von Johann Friedrich Agricola geschriebenen Partitur X

Faksimile: Kantate *Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen,* BWV 146. Bl. 1[v] der von S. Hering geschriebenen Partitur XI

Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen, BWV 12

1. Sinfonia 3
2. (Chorus): Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen 7
3. Recitativo: Wir müssen durch viel Trübsal 16
4. Aria: Kreuz und Kronen sind verbunden 16
5. Aria: Ich folge Christo nach 19
6. Aria: Sei getreu 22
7. Choral: Was Gott tut, das ist wohlgetan 24

Ihr werdet weinen und heulen, BWV 103

1. Chorus: Ihr werdet weinen und heulen 27
2. Recitative: Wer sollte nicht in Klagen untergehn . 46
3. Aria: Kein Arzt ist außer dir zu finden 46
4. Recitativo: Du wirst mich nach der Angst auch wiederum erquicken 50
5. Aria: Erholet euch, betrübte Sinnen 51
6. Choral: Ich hab dich einen Augenblick, o liebes Kind, verlassen 58

   Anhang: Die 1731 geschriebene Stimme *Violino Conc: ou Trav* *59*

Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen, BWV 146

1. (Sinfonia) 67
2. (Chorus): Wir müssen durch viel Trübsal 100
3. Aria: Ich will nach dem Himmel zu 110
4. (Recitativo): Ach! wer doch schon im Himmel wär 115
5. Aria: Ich säe meine Zähren 117
6. Recitativo: Ich bin bereit 127
7. Duetto: Wie will ich mich freuen 128
8. Choral: (Freu dich sehr, o meine Seele) 142

   Anhang: Synopse des Orgelparts von Satz 1 . . . 143